

EPOCH  
TIMES  
TIẾNG VIỆT

Thưa Quý độc giả,

Epoch Times là một kênh truyền thông độc lập phát triển nhanh nhất ở Mỹ. Chúng tôi không bị ảnh hưởng bởi bất kỳ chính phủ, tập đoàn hay các đảng phái chính trị nào.

Được thành lập tại Hoa Kỳ vào năm 2000, Tập đoàn Epoch Times đã nhận được nhiều giải thưởng về nội dung và thiết kế của Hiệp hội Báo chí New York, Hiệp hội Nhà báo Chuyên nghiệp và Hiệp hội Thiết kế Tin tức.

Với 22 ngôn ngữ, Epoch Times là một kênh truyền thông Mỹ độc lập theo nguyên tắc Sự Thật và Truyền Thống. Thông qua những bài báo trung thực, cung cấp sự thật và làm sáng tỏ những vấn đề xã hội quan trọng, Epoch Times mong muốn gửi đến Quý độc giả những giá trị nhân văn của sự chính trực, lương thiện, lòng trắc ẩn, hay những bài học quý giá từ lịch sử, đồng thời tôn vinh các giá trị phổ quát của nhân loại.

Rất mong nhận được sự ủng hộ và đồng hành của Quý độc giả thông qua việc chia sẻ, lan tỏa các bài viết đến với cộng đồng. Epoch Times tin rằng đây là cách để chúng ta cùng kiến tạo tương lai, đi tới một Đại kỳ nguyên mới huy hoàng và đẹp đẽ hơn.

Để đặt mua báo dài hạn, Quý vị có thể đặt mua online tại: [www.etviet.com](http://www.etviet.com), hoặc gọi 626-618-6168 / 714-356-8899, hoặc dùng mẫu được in sẵn tại trang cuối của tờ báo. Epoch Times Tiếng Việt sẽ được giao tận nhà mỗi tuần!

Trân trọng,  
Epoch Times Tiếng Việt

## MỸ - TRUNG

## Các tập đoàn Hoa Kỳ phải chấm dứt phụ thuộc vào Bắc Kinh

CATHY HE

Trong nhiều năm qua, Trung Cộng đã có thể dựa vào các tập đoàn hùng mạnh của Hoa Kỳ để đại diện cho lợi ích của mình ở Hoa Thịnh Đốn.

Đó là theo lời ông Clyde Prestowitz, tác giả của cuốn sách “Thế giới đảo lộn: Hoa Kỳ, Trung Quốc và cuộc đấu tranh giành quyền lãnh đạo toàn cầu.” Và ông muốn điều này kết thúc.

Ông Prestowitz từng là quan  
*Tiếp theo trang 5*

**QUẢNG CÁO - RAO VẶT  
LÀM ĐẠI LÝ BÁO  
XIN LIÊN LẠC  
(626) 618-6168  
(714) 356-8899**

HOME DELIVERY ADDRESS:



TT Joe Biden diễn thuyết về nền kinh tế đất nước và sự cần thiết của luật cứu trợ virus corona trị giá 1.9 nghìn tỷ USD do chính phủ của ông đề xướng trong Phòng Khánh tiết tại Tòa Bạch Ốc ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 05/02/2021.

## HOA KỲ

# TT Biden công bố tân Lực lượng Đặc nhiệm về Trung Quốc của Ngũ Giác Đài

JACK PHILLIPS

Hôm 10/02, Tổng thống (TT) Joe Biden cho biết Ngũ Giác Đài sẽ tiến hành một cuộc đánh giá mới về cách quân đội Hoa Kỳ sẽ giải quyết các mối đe dọa từ Trung Quốc.

“Việc này yêu cầu nỗ lực của toàn chính phủ, sự hợp tác của lưỡng đảng trong Quốc hội, và

các mối liên hệ đối tác và liên minh mạnh mẽ,” ông Biden nói tại tòa nhà Ngũ Giác Đài. “Đó là cách chúng ta sẽ đối diện với thách thức của Trung Quốc và bảo đảm người dân Hoa Kỳ chiến thắng trong cuộc cạnh tranh của tương lai.”

Ông nói thêm rằng việc đánh giá này sẽ giúp “vạch ra một con đường vững chắc hướng về phía trước đối với các vấn đề với

Trung Quốc.”

Hôm 07/02, TT Biden nói với CBS News rằng Trung Cộng nên đón nhận “sự cạnh tranh gay gắt” từ phía Hoa Kỳ, mặc dù ông nói rằng mỗi bang giao này không nhất thiết phải dựa trên sự xung đột. “Chúng ta sẽ đối đầu với những lạm dụng về kinh tế của Trung Quốc,” ông Biden giải thích, nói rằng Trung Cộng là “đối  
*Tiếp theo trang 3*



CHIP SOMODEVILLA/GETTY IMAGES

TNS Bernie Sanders (Độc Lập-Vermont.) diễn thuyết tại Phòng Rayburn, Điện Capitol ở Hoa Thịnh Đốn, hôm 16/01/2019.

## KINH TẾ - TÀI CHÍNH

## Mức lương tối thiểu 15 USD/giờ khiến ngân sách thâm hụt thêm 54 tỷ USD

MASOOMA HAQ

Văn phòng Ngân sách Quốc hội (CBO) đã công bố một báo cáo trong tháng Hai này cho thấy thâm hụt ngân sách sẽ tăng thêm 54 tỷ USD nếu mức lương tối thiểu được nâng lên 15 USD trên toàn quốc, theo đó sẽ dẫn đến tỷ lệ thất nghiệp cao hơn và giá

hàng hóa và dịch vụ tăng thêm.

“Nếu được ban hành vào cuối tháng 3/2021, Đạo luật Tăng tiền lương năm 2021 sẽ nâng mức lương liên bang tối thiểu - với mức gia tăng hàng năm - lên 15 USD/giờ vào tháng 6/2025, và sau đó sẽ điều chỉnh bằng với tỷ lệ tăng mức lương trung bình theo  
*Tiếp theo trang 12*

## TRUNG QUỐC

## Tham vọng cộng sản hóa Hồng Kông của Chủ tịch Tập Cận Bình

TANG QING

Sau khi nhà cầm quyền Trung Cộng áp dụng luật an ninh quốc gia ở Hồng Kông, tình hình ở Hồng Kông đã xấu đi nghiêm trọng. Với việc bắt giữ hàng loạt

các nhà hoạt động ủng hộ dân chủ và việc thường xuyên điều chuyển các quan chức thân tín đến Hồng Kông, nhà lãnh đạo Trung Quốc Tập Cận Bình đã thể hiện quyết tâm biến đặc khu tự  
*Tiếp theo trang 23*

## SỰ KIỆN - BÌNH LUẬN

## Liệu người tốt có để mặc khi sự kiểm duyệt đe dọa Hoa Kỳ?

DANIEL OLIVER JR

“Người Hoa Kỳ quý vị nghĩ hệ thống chính phủ của quý vị thật đặc biệt,” một sinh viên người Ghana nói trong buổi hội thảo nâng cao về Hiến pháp của tôi tại Trường Luật Columbia.

“Nó cũng ít nhiều giống như vậy ở Ghana—ngoại trừ việc, là ngay cả khi còn nhỏ, chúng tôi đã biết không nên hỏi điều gì đã xảy ra với nửa kia của lớp học sau sự thay đổi các tổng thống.”

A, không, đó chính là sự khác biệt thực tế giữa Hoa Kỳ và một quốc gia kém phát triển: những đối thủ không biến mất. Hoặc ít nhất đó đã từng là sự khác biệt. Vào ngày 08/01, những hãng công nghệ khổng lồ (Big Tech) đã tổ chức một cuộc tấn công kỹ thuật số kiểu Kristallnacht chống lại 74 triệu người ủng  
*Tiếp theo trang 11*



KEITH TSUJI/GETTY IMAGES

Lãnh đạo Trung Cộng Tập Cận Bình trong một bức ảnh chụp chung với Trưởng đặc khu Hồng Kông Carrie Lam, hôm 01/7/2017 tại Hồng Kông.

## Đặc sắc



VĂN HÓA

**Mount Vernon của George Washington: Dinh thự thể hiện tinh cách của vị Tổng thống Hoa Kỳ đầu tiên**

*Đọc bài trang 13*



NGHỆ THUẬT

**Vẻ đẹp của sự cân bằng**

*Đọc bài trang 15*



GIÁO DỤC

**Tâm nhìn sâu sắc: Xây dựng nhân cách cho thế hệ trẻ**

*Đọc bài trang 17*



ĐỜI SỐNG

**Chặng đường vượt qua thất bại và sợ hãi của nghệ sĩ Alex Boyé**

*Đọc bài trang 20*



SỨC KHỎE

**Nguy cơ lạm dụng thuốc kháng sinh khi trời lạnh và vào mùa cúm**

*Đọc bài trang 29*



KHOA HỌC

**Thời tiền sử**

*Đọc bài trang 31*

**DỪNG CHẬM TRỄ. HÃY ĐẶT MUA BÁO NGAY HÔM NAY.**

TEL: (626) 618-6168  
(714) 356-8899

Xuất bản tại New York, Washington D.C., Houston, Chicago, Los Angeles và San Francisco.

Epoch Times được xuất bản hàng tuần bởi The Epoch Media Group, 10962 Main Street, Suite 101, El Monte, CA 91731-2922.



6 01285 26030 3

# Tòa Bạch Ốc dường như xác nhận Hunter Biden vẫn nắm giữ cổ phần trong công ty Trung Quốc



WINNIEBOS/GETTY IMAGES

Hunter Biden đến dự lễ nhậm chức của TT Joe Biden ở Cảnh Tây của Điện Capitol hôm 20/01/2021.

**ALLEN ZHON**

Tham vụ báo chí Tòa Bạch Ốc dường như đã xác nhận con trai của Tổng thống (TT) Joe Biden là Hunter Biden vẫn nắm giữ cổ phần trong một công ty có phần tư nhân của Trung Quốc.

Khi được hỏi về cổ phần của Hunter Biden trong Công ty Quản lý Quỹ Đầu tư Cổ phần Bột Hải Hoa Mỹ Thượng Hải, hay còn gọi là BHR Partners (BHR) trong cuộc họp báo hôm 05/02, Tham vụ báo chí Jen Psaki cho biết: “Ông ấy đang thực thi việc rút vốn đầu tư của mình”.

Nhận xét của bà Psaki đã chứng thực một bài báo trước đây của tờ Daily Caller nói rằng Hunter Biden vẫn nắm giữ cổ phần trong công ty Trung Quốc.

Sau đó, bà chỉ dẫn các phóng viên đến gặp Hunter Biden để có thêm thông tin về những thắc mắc của họ.

“Tôi muốn chỉ rõ cho các vị rằng—ông ấy là một công dân phổ thông, tôi cũng muốn chỉ rõ rằng các vị nên gặp ông ấy hoặc

luật sư của ông ấy ở bên ngoài để biết thêm về bất kỳ thông tin cập nhật nào,” bà nói thêm.

Ông Hunter Biden đã không trả lời yêu cầu bình luận từ The Epoch Times.

Ông George Mesires, luật sư đại diện cho con trai tổng thống, cho biết trong một tuyên bố ngày 13/10/2019 rằng ông Hunter Biden dự định từ chức khỏi hội đồng quản trị BHR vào hoặc trước ngày 31/10/2019.

Hồ sơ kinh doanh của công ty cho thấy ông Hunter Biden rời khỏi hội đồng quản trị vào ngày 20/04/2020.

Tuy nhiên, ông ta vẫn nắm giữ 10% cổ phần thông qua công ty của mình là công ty Skaneateles.

Theo hồ sơ công ty của Hoa Thịnh Đốn do Daily Caller có được, ông Hunter Biden là chủ sở hữu duy nhất thu lợi từ Skaneateles.

Tổng thống nói với người dân chương trình Jake Tapper của hãng thông tấn CNN rằng gia đình ông sẽ hạn chế kinh doanh nước ngoài để tránh

xung đột lợi ích.

Ông cho biết trong cuộc phỏng vấn hôm 03/12/2020 rằng, “Con trai tôi, gia đình tôi sẽ không tham gia vào bất kỳ hoạt động kinh doanh, bất kỳ doanh nghiệp nào xung đột hoặc có vẻ xung đột [với trách nhiệm làm tổng thống của tôi], nơi vốn cần có khoảng cách thích hợp với tổng thống và chính phủ.”

Theo đánh giá của ứng cử viên tiến bộ hàng đầu của TT Biden, cố vấn của ông Hunter Biden trong BHR Partners cần phải được đưa vào giới hạn.

Bà Avril Haines, Giám đốc Cơ quan Tình báo Quốc gia, cho biết trong phiên điều trần phê chuẩn rằng Trung Cộng là đối thủ của Hoa Kỳ “về một số vấn đề.”

Bà nói: “Trung Quốc là đối đầu và là đối thủ [của Hoa Kỳ] trong một số vấn đề, và trong các vấn đề khác, chúng tôi có gắng hợp tác với họ, dù trong bối cảnh biến đổi khí hậu hay những vấn đề khác.”

*Xuân Thu biên dịch*



Liên hoan phim Content2020 đã trao cho The Epoch Times giải Phim tài liệu hay nhất ở hạng mục Tin tức và Báo chí.

# Epoch Times đoạt giải Phim tài liệu hay nhất tại liên hoan phim CONTENT

CATHERINE YANG

Lần đầu tiên vào năm 2020, liên hoan phim CONTENT đã đưa thêm chuyên mục Tin tức và Báo chí để bình chọn. Liên hoan phim Cơ đốc giáo đồng thời là hội nghị truyền thông này bao gồm 50 diễn giả và tham luận viên, được tổ chức tại Dallas từ ngày 01/02 đến ngày 04/02.

Ông John Diamond, điều phối viên bộ phận Tin tức và Báo chí của hội nghị cho biết, “Mọi người đều say sưa nói về Tin tức và Báo chí.” Quyết định thêm chuyên mục này vào liên hoan phim được đưa ra cách đây một năm rưỡi và ông Diamond cho biết mọi người đang ngày càng tìm kiếm các nguồn khác ngoài các hãng thông tấn lớn để tìm ra sự thật. “Chúng tôi đang tìm kiếm những hãng thông tấn nói lên sự thật tốt nhất để mời đến hội nghị này.”

Một năm trước, ngay sau khi đại dịch khiến toàn quốc bị phong tỏa, ông đã xem một bộ phim tài liệu khám phá nguồn gốc của virus Trung Cộng trên mạng do phóng viên điều tra kỳ cựu Joshua Philipp của Epoch Times thực hiện, và được sản xuất bởi Katherine Hu và The Epoch Times.

“Đó là bộ phim tôi đã gửi đi cho để cử này, nhưng quý vị đã cho ra mắt một vài bộ phim tài liệu tuyệt vời khác kể từ đó,” ông Diamond nói. Phần đưa tin về cuộc bầu cử năm 2020 của phóng viên Philipp đã giành được giải Phim tài liệu hay nhất trong hạng mục Tin tức và Báo chí.

“Tôi từng tham gia quân đội trong Chiến tranh Lạnh và những năm 80, vì vậy tôi biết những người cộng sản ứng phó với báo giới như thế nào. Họ tiếp quản Đông Đức—lúc đó tôi ở trong Lực lượng Không quân vào đầu những năm 80, khi họ tiếp quản Đông Âu, họ đã tiếp quản các phương tiện truyền thông nhà nước,” ông Diamond nói. “Vì vậy, tôi biết kiểu tuyên truyền đó là như thế nào, tôi đã thấy truyền thông của chúng ta đi theo hướng đó từ nhiều năm về trước. Nhưng quý vị biết đấy, điều tốt về virus corona và cuộc bầu cử là nó thực sự cho thấy ai là người nói sự thật, và The Epoch Times đã thực sự đứng đầu về báo chí chính xác, công bằng và trung thực.”

Ký giả Philipp, người đã tham dự hội nghị khi đi đến Texas để thực hiện chương trình Crossroad của mình cho biết, “Thật là một vinh dự khi được nhận giải. Quý vị thực sự cảm thấy rằng tinh thần của đất nước này vẫn còn rất lớn và tốt đẹp khi quý vị bắt đầu gặp gỡ mọi người. Đó là truyền thống và đức tin, đó là nền tảng của đất nước này.”



Phóng viên điều tra Joshua Philipp của Epoch Times.

# Dự luật ở South Dakota tìm cách vô hiệu hóa các sắc lệnh của TT Biden

GG PAN

Một dự luật được giới thiệu tại cơ quan lập pháp tiểu bang South Dakota sẽ cấp cho Tổng chưởng lý của tiểu bang này quyền xác định các sắc lệnh của Tổng thống (TT) Joe Biden có hợp hiến hay không và có khả năng vô hiệu hóa chúng ở cấp tiểu bang hay không.

Dự luật được đề nghị này, vốn tự mô tả là một đạo luật “cho phép đánh giá các sắc lệnh cụ thể do Tổng thống Hoa Kỳ ban hành,” được một nhóm gồm 15 nhà lập pháp Đảng Cộng Hòa, trong đó có 2 thượng nghị sỹ của tiểu bang bảo trợ.

Nếu được thông qua thành văn bản, dự luật này sẽ cho phép Ban Hành pháp của Hội đồng Nghiên cứu Lập pháp đánh giá lại bất kỳ sắc lệnh nào mà về bản chất không cần Quốc hội thông qua. Sau khi xem xét, Ban Hành pháp có thể chuyển sắc lệnh đó cho Tổng chưởng lý kiểm tra thêm. Sau đó, vị Tổng chưởng lý này sẽ xác định South Dakota có nên xin miễn áp dụng lệnh này hay không nếu nó được cho là vi hiến.

Theo phiên bản mới nhất của dự luật này, South Dakota sẽ có thể tự miễn khỏi bất kỳ luật và sắc lệnh nào mà “hạn chế quyền của một người” hoặc được Tổng chưởng lý xác định là vi hiến nếu nó thuộc bất kỳ loại nào trong sáu danh mục cụ thể. Các danh mục đó gồm những luật liên quan đến đại dịch hoặc các trường hợp khẩn cấp khác về y tế công cộng; quy định về các nguồn tài nguyên thiên nhiên; quy định về ngành nông nghiệp; quy định về sử dụng đất; quy định trong ngành tài chính thông qua việc áp đặt các tiêu chuẩn về môi trường, xã hội hoặc quản lý; và quy định về quyền hiến định cho phép



TT Joe Biden ký các sắc lệnh trong Phòng Khách tiết Quốc gia của Tòa Bạch Ốc, Hoa Thịnh Đốn hôm 26/01/2021.

**Nếu được thông qua thành văn bản, dự luật này sẽ cho phép Ban Hành pháp của Hội đồng Nghiên cứu Lập pháp đánh giá lại bất kỳ sắc lệnh nào mà về bản chất không cần Quốc hội thông qua.**

và cung cấp hơn 830,000 thùng dầu mỗi ngày từ Alberta, Canada, đến Nebraska, nơi nó sẽ kết nối các công trình hiện có để đến các nhà máy lọc dầu ở duyên hải Vịnh Mexico.

Tháng trước, Thống đốc Kristi Noem, một thành viên Đảng Cộng Hòa, cho biết bà “rất thất vọng” với sắc lệnh hủy bỏ đường ống này của TT Biden, điều mà bà gọi là “chính sách sai lầm” về năng lượng và môi trường.

“Đường ống này không chỉ tạo ra việc làm và giúp chúng ta bảo đảm một nguồn cung cấp năng lượng với giá cả phải chăng mà còn an toàn hơn cho môi trường của chúng ta,” bà Noem nói trong một cuộc họp khác chứng minh rằng cách chúng ta đang vận chuyển nguồn cung năng lượng của mình hiện nay bị tổn thất theo nhiều cách và nó sẽ an toàn hơn qua đường ống so với xe tải và xe lửa.”

*Cầm An biên dịch*

giữ và mang vũ khí.

Nỗ lực lập pháp này để có thể miễn cho South Dakota khỏi các sắc lệnh của Tổng thống được đưa ra sau quyết định chấm dứt dự án đường ống Keystone XL trị giá 8 tỷ USD nằm trong kế hoạch của chính phủ TT Biden nhằm giải quyết “cuộc khủng hoảng khí hậu.” Theo kế hoạch ban đầu, đường ống dài 1,200 dặm sẽ đi qua South Dakota



**HBR Tax & Insurance Accounting Services**  
RYAN Q. LUONG, CPA & EA

8780 E. Valley Blvd., Ste. A, Rosemead, CA 91770  
(Near Lee's Sandwich & Rosemead City / Library)  
Tel: (626) 288-7674 Fax: (626) 288-7655 Email: hbrtax08@att.net

Location #2: Farmers Insurance 3948 Peck Rd # A9, El Monte, CA 91732-2255  
TAX (Thuế) - INSURANCE (Bảo hiểm) - MARRIAGE & IMMIGRATION (Kết hôn & Di trú)





**FREE CONSULTATION**

CHUYÊN GIÚP KHÁCH HÀNG TRONG TRƯỜNG HỢP BỊ KIỂM TOÁN :  
IRS, EDD, SALES TAX (CDTFA)

**AFFORDABLE**

Payroll and Bookkeeping Solutions for Small Business Owners










“Doanh nghiệp của bạn, thành công của bạn, hãy bảo vệ chúng”



**SAIGON CARGO LLC**  
18910 FM 529, Ste. #6  
Cypress, TX 77433  
Office: (281) 861-4088  
Cell: (346) 396-6789  
Email: binhtranwindow@gmail.com

**VẬN CHUYỂN HÀNG HÓA VÀ GỬI TIỀN VỀ VIỆT NAM**



**KHUYẾN MÃI ĐẾN TẾT**  
ÁP DỤNG CHO 2 ĐỊA ĐIỂM

1230 Bellaire Blvd, Ste 115 Houston, TX 77072 (Kê bên LEES SANDWICHES) ☎ 281-988-5300  
18910 FM 529, Ste. #6 Cypress, TX 77433 (Trong khu chợ CI MALL FOOD MARKET) ☎ 281-861-4088



**Linh Pham Agency**  
Nhà - Xe - Nhân Thọ - Cơ Sở Thương Mại

**Bán các loại Bảo Hiểm**  
Xe - Nhà - Tiệm - Nhân Thọ - Sức Khỏe  
Flood-builder Risks  
và nhiều loại bảo hiểm khác.

**Bán được 50 tiểu bang và D.C.**



Với hơn 20 hãng bảo hiểm A+ (Travelers, Progressive, Mercury, Nationwide, Liberty Mutual, MetLife, etc.)



Vui lòng gọi 703.485.4628 để biết thêm thông tin  
Website: <https://agents.gooseheadinsurance.com/va/vienna/8130-boone-boulevard>  
Facebook: <https://www.facebook.com/GooseheadInsuranceLinhPham>  
Email: [linh.pham@goosehead.com](mailto:linh.pham@goosehead.com)



**20/20 Vision**  
Trung Tâm Nhãn Khoa Optometry

15622 Brookhurst St. Westminster, CA 92683  
(Góc Brookhurst/McFadden)




**ĐÃ PHỤC VỤ CỘNG ĐỒNG GẦN 30 NĂM QUA**

- Bác Sĩ tận tâm, khám mắt và đo độ kính chính xác - bảo đảm quý khách sẽ hài lòng.
- Truy tìm các chứng bệnh về mắt như mắt lòa, mắt cườm, áp suất cao, mắt đỏ v.v...
- Có hợp tác với Laser Center cho quý vị cần giải phẫu mắt để khỏi đeo kính / contact lenses.
- Văn phòng trang bị máy móc tối tân.
- Phương pháp Ortho-K để bớt cận thị.

**NHẬN TẤT CẢ BẢO HIỂM MẮT, BAO GỒM: VSP, EYEMED, DAVIS, SUPERIOR, SPECTERA, MES.**

**NHẬN: CENTRAL HEALTH, WELL CARE, ONE CARE, CARE 1ST, BRAND NEW DAY, MEDI-CAL/MEDICARE: ĐẾN THẮNG 20/20 VISION, KHÔNG CẦN QUA BS GIA ĐÌNH GIỚI THIỆU.**

**THÔNG BÁO: HIỆN TẠI MEDI-CAL ĐANG CHỜ NGƯỜI LỚN TRÊN 21 TUỔI KHÁM MẮT VÀ LÀM KÍNH MIỄN PHÍ.**

**VĂN PHÒNG MỞ CỬA 7 NGÀY**  
Thứ Hai - Thứ Sáu: 10 AM - 5:30 PM  
Thứ Bảy: 10 AM - 5 PM  
Chủ Nhật: 10 AM - 2 PM

**714-775-4553**

















# Trung Hoa 24 tiết khí: Nhịp điệu của Trời, Đất và vạn vật

CORA WANG

**A**i cũng biết một năm có bốn mùa, nhưng bạn có biết mỗi mùa lại có sáu tiết khí, mỗi tiết kéo dài 15 ngày không? Vào khoảng năm 139 TCN (trước Công Nguyên), các nhà thiên triết Trung Hoa đã nhận thấy sự thay đổi theo mùa mỗi năm bắt đầu vào khoảng ngày 4 tháng Hai, gọi là tiết Lập Xuân. Tiếp đó là Vũ Thủy, Kinh Trập, Xuân Phân, Thanh Minh và Cốc Vũ. Hạ, Thu, Đông cũng chuyển mình với những thay đổi phức tạp như vậy, và chúng ta sẽ khám phá tổng cộng 24 tiết khí trong bài viết này. Mỗi tiết được chia thành ba giai đoạn đáng chú ý còn gọi là ngũ bội, mỗi ngũ bội gồm 5 ngày, do đó có 72 ngũ bội trong năm.

Cách tính có xưa rất tinh vi về chu kỳ Trái Đất này thông tuê đến mức những người Á Châu dù đã rời xa lối sống nông nghiệp từ lâu, nhưng vẫn dùng để tối ưu hóa chế độ ăn uống, giữ gìn sức khỏe và đánh dấu các mốc thời gian quan trọng trong cuộc đời. Sự hiểu biết về nhịp điệu các mùa của người Trung Quốc cổ đại được ghi vào Danh sách Di sản Văn hóa Phi vật thể của UNESCO. Cho dù hiện đại hóa đến mức nào, cơ thể của chúng ta vẫn luôn bắt nhịp trong tiềm thức (hoặc đầu khi lạc nhịp) với giai điệu thường hằng của năm tháng. Biết đến 24 tiết khí, chúng ta sẽ có cái nhìn sâu sắc về những gì sẽ xảy ra tiếp theo và những lựa chọn đơn giản nào có thể giúp chúng ta đồng điệu với thiên nhiên.

Bốn mùa mà chúng ta vẫn thường nhắc đến chỉ là sự khởi đầu. Các tiết khí lần đầu tiên được ghi lại trong cuốn sách "Hoài Nam Tử", và chúng được đánh dấu đồng đều trên đường hoàng đạo theo các phân đoạn 15 độ. Dưới đây là mô tả về bốn mùa qua "Diễn dịch chung về 72 ngũ bội" (A Collective Interpretation of the 72 Pentads) của Ngô Trưng, một tác phẩm có từ thời nhà Nguyên (1271-1368 SCN).

**Xuân Khởi Đầu**  
“*Lập Xuân*” (*Spring Commences*) là tiết khí đầu tiên trong năm. Ba ngũ bội trong giai đoạn này miêu tả tinh tế sự thức tỉnh của thiên nhiên: Làn gió nhẹ làm tan lớp băng trên sông, cá bơi lên mặt nước và côn trùng chui ra sau giác ngủ đông. “*Vũ Thủy*” (*Spring Showers*) xảy ra sau đó; băng tan, không khí trở nên ẩm ướt khi những giọt mưa rơi xuống. Rải cả bất những chú cá bơi ngược dòng, ngông trời đi cư về phương Bắc, và hạt giống bắt đầu nảy mầm.

Lễ hội Đền lông diên ra trong thời gian này. Đêm rằm đầu năm đánh dấu mùa xuân về. “*Kinh Trập*” (*Insects Awaken*) là tiết khí thứ ba; đào bắt đầu trổ hoa, chim vàng anh hót, và sâu thoát kén thành bướm. Trong văn hóa truyền thống Trung Hoa, mùa xuân là thời điểm Trái Đất thể hiện lòng nhân từ đối với vạn vật.

“*Xuân Phân*” (*Spring Equinox*) là khoảng thời gian ngày và đêm dài bằng nhau trên cả hai bán cầu. Trong những ngày tiếp theo, Bắc Bán cầu có ngày dài hơn và đêm ít hơn. Trong suốt ba ngũ bội, chim én đến phương Bắc và làm tổ, trời thường có mưa đông và sấm sét.

Tiết khí “*Thanh Minh*” có nghĩa là “sáng và trong”, để chỉ bầu trời quang đãng, không khí trong lành và có gió thoảng qua trong những ngày này. Đó là thời điểm tuyệt vời cho một chuyến du xuân. Hoa đào nở và câu vồng xuất hiện. Lễ Tào mọt diễn ra; đó là khi mọi người đến nghĩa trang dâng lễ vật để bày tỏ lòng thành kính với những người thân đã khuất.

“*Cốc Vũ*” (*Grain Rain*) rơi vào cuối mùa xuân. Nó bắt nguồn từ câu tục ngữ: “Mưa nuôi dưỡng tất cả các loại ngũ cốc.” Người nông dân tạt tá bận rộn với nào là bèo tấm, củi bay, lúa mạ và lá chè xanh.

**Hạ Sôi Động**  
Trong tiết “*Lập Hạ*” (*Summer Commences*), để và cáo còn rất rích



Bức tranh nổi tiếng này về những đứa trẻ vui đón Tết Nguyên Đán trong tuyết rơi dày. “Tuyệt dáng tâng cho bài thơ của Hoàng đế”, Triều Thanh, Đông Cáo. (Bảo Tàng Cổ Cung Quốc Gia)



“Ngồi trời bên hồ lạnh teo và những cây sậy”, Vương Nguyên, Triều Nguyên. (Bảo Tàng Cổ Cung Quốc Gia)



“Chim và hoa Đào nở rộ vào mùa xuân”, Trâu Nhất Quế, Triều Thanh. (Bảo Tàng Cổ Cung Quốc Gia)

liên hội, giun đất chui ra và những cây bầu chín quã. Chợ nông sản với đủ loại đũa. Vào tiết “*Tiểu Mãn*” (*Grain Buds*), cây trồng bắt đầu tươi tốt nhưng chưa hoàn toàn trưởng thành, vài loại có khó heo dưới nắng gắt.

“*Mang Chủng*” (*Grain on the Ear*) là thời điểm bận rộn nhất để gieo hạt kê và thu hoạch lúa mạch, lúa mì. Cầm giặc được sự ẩm ướt, bộ ngựa bay ra, chim bách thanh kêu chói tai, chim nhại bắt tiếng. Đó là ngày để nói lời tạ biệt với những nàng tiên hoa, vì những bông hoa đã bắt đầu tan rụn. Lễ hội Thủy Nguyên Rộng sắp đến. Đây cũng là ngày để tưởng nhớ Khuất Nguyên, một người trí thức lưu vong nổi tiếng đã chiến đấu chống lại sự suy đồi trong thời Chiến Quốc (475-221 TCN).

Vào tiết “*Hạ Chí*” (*Summer Solstice*), Bắc Bán cầu có ngày dài nhất và đêm ngắn nhất, mùa màng tốt tươi. “*Tiểu Thử*” (*Lesser Heat*) là giai đoạn có thời tiết nóng nhưng không đến mức cháy da. Đom đóm và đê rộng rao trong làn gió êm đêm, đai bàng tung cánh trên trời cao. Nếu để so sánh thì “*Đại Thử*” (*Great Heat*) nóng hơn nhiều. Đây là lúc mọi người đi leo núi và bơi lội, hoặc thưởng thức những lát dưa hấu ngọt ngào giải nhiệt. Theo dân gian, có chets có thể biến thành đom đóm trong ngày hè ẩm ướt, hàm ý về chu kỳ tuần hoàn của cuộc sống.

**Thu Thanh Bình**  
“*Lập Thu*” (*Autumn Commences*) là lúc âm thịnh dương suy. Báo hiệu tiết trời mát mẽ, mùa màng đến vụ thu hoạch và ve kêu rầm rần. “*Xử Thử*” (*End of Heat*) đánh dấu sự kết thúc của mùa hè. Nhiệt độ giảm xuống sau những cơn mưa thu, đai bàng sản chim chóc và kê chín trĩu hạt.

Từ ngày đầu tiên của “*Bạch Lộ*” (*White Dew*), âm cực thịnh. Qua một đêm, hơi nước đọng thành những giọt sương li ti tỏa sáng như pha lê dưới ánh nắng ban mai. Các loài chim trữ thức ăn cho mùa đông lạnh giá, ngông trời và chim én đi cư về phương Nam.

Vào tiết “*Thu Phân*” (*Autumnal Equinox*), mặt trời chiếu ngay trên đường xích đạo, do đó cả hai bán cầu đều nhận được lượng ánh sáng ban ngày bằng nhau. Kể từ đó, Bắc Bán cầu có đêm dài hơn và ngày ngắn hơn. Tiếng sấm không còn danh thép, nước đóng băng, côn trùng về tổ, cá hệ động thực vật dần tàn úa và khô héo. Tiết khí này trùng với Tết Trung Thu, khi các gia đình cùng nhau ngắm trăng và thưởng bánh trung thu.

“*Hàn Lộ*” (*Cold Dew*) là khi sương lạnh như sấp đóng băng. Đây là thời điểm đẹp nhất để ngắm hoa cúc khoe sắc trong nhiều hình dạng và màu sắc. Tiết khí “*Song Giang*” (*Frost’s Descent*), sương trở nên giá lạnh. Khi đương suy, cây cỏ lá rụng héo khô, côn trùng ngủ đông, và bầy sói bắt đầu săn mồi.

**Đông Uy Nghiêm**  
Trong tiết “*Lập Đông*” (*Winter Commences*), nước bắt đầu đóng băng, đất cứng lại và gà lôi đi tìm những con nghêu trong hó. Các món ăn ấm nóng và thuốc bổ hợp cho mùa đông lạnh giá là canh gà, canh vịt gừng, lẩu thịt cừu và những món tương tự. “*Tiểu Hàn*” (*Minor Snow*) bao trùm một giấc ngủ đông, và tuyết bắt đầu rơi. “*Đại Hàn*” (*Great Snow*) dự báo những trận tuyết lớn nhất sẽ đến và “những cơn chim khách đông” bông lạng thỉnh.

Vào ngày “*Đông Chí*” (*Winter Solstice*), âm dần suy và dương dần thịnh, băng tan xuôi chảy. Trong văn hóa truyền thống Trung Hoa, những cơn nai sừng xám gắn liền với tính âm sẽ rụng sừng trong giai đoạn này. Người xưa tin rằng xuân sẽ đến trong 81 ngày tới khi nai sừng xám rụng đôi sừng.

“*Tiểu Hàn*” (*Minor Cold*) là giai đoạn lạnh giá của mùa đông, khi ngông trời bắt đầu bay về phương Bắc, én làm tổ chuẩn bị cho năm mới và tiếng gáy của gà lôi vang vọng từ những cánh đồng xa xôi. “*Đại Hàn*” (*Great Cold*) là tiết khí cuối cùng trong năm. Nhưng cái lạnh giá không ngăn được mọi người đón Tết Nguyên Đán: Họ dán những câu đối Tết trên cửa nhà và sấm sửa đồ mồi. Dù sống vẫn đông băng, nhưng gà mái bắt đầu ấp trứng và đẻ phồng những cuộn tăn công tử đại bàng.

Việc hiểu biết 24 tiết khí giúp cho chúng ta hiểu được phân nào về đặc trưng và vẻ đẹp luân chuyển không ngừng của các mùa trong năm.

*Bài báo do Cora Wang viết và được Anne Chan và Brett Chudá dịch sang tiếng Anh. Được tái bản với sự cho phép của Tạp chí Elite.*

Phương Du biên dịch

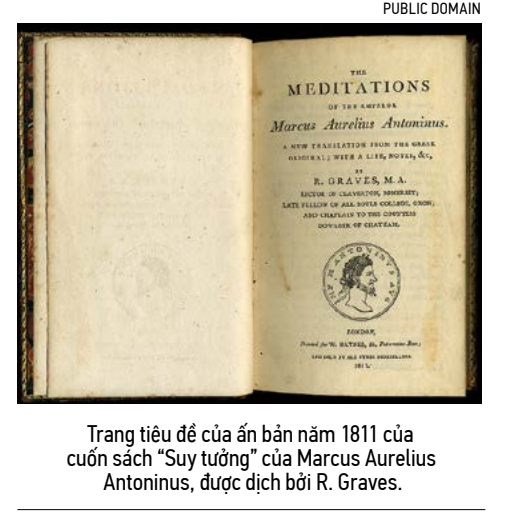
# GIÁO DỤC & ĐỜI SỐNG

## Tầm nhìn sâu sắc: Xây dựng nhân cách cho thế hệ trẻ

Có một thời, yếu tố quan trọng của giáo dục là hình thành nhân cách của một đứa trẻ. Bức tranh “The Country School,” 1871, của Winslow Homer. Bảo tàng nghệ thuật St. Louis.



cẩn thận sao chép 110 ‘Quy tắc cư xử lịch thiệp và hành vi tử tế’ vào vở bài tập của mình.” Hơn nữa, ông đã cố gắng sống theo những nguyên tắc đó. Benjamin Franklin “đã lập một danh sách gồm 13 đức tính mà ông mong muốn rèn luyện nên” và giống như Washington, ông đã theo đuổi mục tiêu đó với một số thành công.



Trang tiêu đề của ấn bản năm 1811 của cuốn sách “Suy tưởng” của Marcus Aurelius Antoninus, được dịch bởi R. Graves.

**Cuốn sách của vị Hoàng đế**  
Trong nhiều thế kỷ, nhân loại đã tận dụng văn học như một sự chỉ dẫn cho việc xây dựng nhân cách. Cuốn “Suy tưởng” (*Meditations*) của Hoàng đế La Mã Marcus Aurelius (121-180 SCN) là một ví dụ nổi bật về một hình thức giáo dục như vậy. Cuốn sách cổ xưa về lối sống vui, sống khỏe và an toàn – đã làm biến mất lý tưởng và cả tên gọi của việc xây dựng nhân cách.”

Cô Kersten tiếp tục nhắc nhở chúng ta rằng George Washington “đã tận dụng văn học như một sự chỉ dẫn cho việc xây dựng nhân cách. Cuốn “Suy tưởng” (*Meditations*) của Hoàng đế La Mã Marcus Aurelius (121-180 SCN) là một ví dụ nổi bật về một hình thức giáo dục như vậy. Cuốn sách cổ xưa về lối sống vui, sống khỏe và an toàn – đã làm biến mất lý tưởng và cả tên gọi của việc xây dựng nhân cách.”

Cô Kersten tiếp tục nhắc nhở chúng ta rằng George Washington “đã tận dụng văn học như một sự chỉ dẫn cho việc xây dựng nhân cách. Cuốn “Suy tưởng” (*Meditations*) của Hoàng đế La Mã Marcus Aurelius (121-180 SCN) là một ví dụ nổi bật về một hình thức giáo dục như vậy. Cuốn sách cổ xưa về lối sống vui, sống khỏe và an toàn – đã làm biến mất lý tưởng và cả tên gọi của việc xây dựng nhân cách.”

Các thành viên gia đình và những người thầy đã chuẩn bị cho Marcus Aurelius hành trang để tự chủ được bản thân lần cai trị một đế chế. Họ dạy ông nỗ lực hướng đến lòng tốt và sự thật, và chỉ khi đó ông mới nhận được phúc báo của những điều này: Hạnh phúc.

**Đạy về Đức hạnh**  
Giống như Marcus Aurelius, những

người Hoa Kỳ trẻ tuổi ngày nay đã từng nhận được một nền giáo dục xây dựng nhân cách phổ biến và rõ ràng. Họ có xu hướng sống gắn gũi hơn với đại gia đình của mình, với ông bà, chú bác và cô dì và trong một cộng đồng biết rõ về nhau. Do đó, họ đã tận mắt chứng kiến những hình mẫu chuẩn mực về hành vi nhân đức. Nhiều người đi lễ nhà thờ vào Chủ nhật, các mục sư khuyến khích họ sống một đời đức hạnh, hoặc nếu không, họ nên đọc Kinh Thánh tại nhà.

Thật không may, trong thế kỷ trước, chúng ta đã phá bỏ ba điều cổ xưa đó. Thuyết tương đối đã làm suy giảm lý tưởng về Sự thật - “Sự thật của tôi khác với Sự thật của bạn” là cái cơ phổ biến, mà không có bất kỳ sự thừa nhận nào rằng “Sự thật là Sự thật”. Vẻ đẹp đã nhường chỗ cho trào lưu dửng dưng, tính thản trọng, lòng tốt và sự công bằng.

Ngoài ra, những người trẻ tuổi ngày nay đã từng nhận được một nền giáo dục xây dựng nhân cách phổ biến và rõ ràng. Họ có xu hướng sống gắn gũi hơn với đại gia đình của mình, với ông bà, chú bác và cô dì và trong một cộng đồng biết rõ về nhau. Do đó, họ đã tận mắt chứng kiến những hình mẫu chuẩn mực về hành vi nhân đức. Nhiều người đi lễ nhà thờ vào Chủ nhật, các mục sư khuyến khích họ sống một đời đức hạnh, hoặc nếu không, họ nên đọc Kinh Thánh tại nhà.

Ngoài ra, những người trẻ tuổi ngày nay đã từng nhận được một nền giáo dục xây dựng nhân cách phổ biến và rõ ràng. Họ có xu hướng sống gắn gũi hơn với đại gia đình của mình, với ông bà, chú bác và cô dì và trong một cộng đồng biết rõ về nhau. Do đó, họ đã tận mắt chứng kiến những hình mẫu chuẩn mực về hành vi nhân đức. Nhiều người đi lễ nhà thờ vào Chủ nhật, các mục sư khuyến khích họ sống một đời đức hạnh, hoặc nếu không, họ nên đọc Kinh Thánh tại nhà.

Thật không may, trong thế kỷ trước, chúng ta đã phá bỏ ba điều cổ xưa đó. Thuyết tương đối đã làm suy giảm lý tưởng về Sự thật - “Sự thật của tôi khác với Sự thật của bạn” là cái cơ phổ biến, mà không có bất kỳ sự thừa nhận nào rằng “Sự thật là Sự thật”. Vẻ đẹp đã nhường chỗ cho trào lưu dửng dưng, tính thản trọng, lòng tốt và sự công bằng.

**Xây dựng nhân cách từ trong lớp học**  
Trong những ngày học ở nhà, tôi đã mua và thưởng xuyên đọc một bộ sưu tập gồm 8 quyển McGuffey’s Eclectic Readers, một bộ truyện được hàng chục triệu học sinh Hoa Kỳ đọc trong suốt cuối thế kỷ 19 và đầu thế kỷ 20. Mặc dù giọng văn và nội dung của nó thay đổi theo thời gian, lược bỏ các yếu tố tôn giáo, nhưng McGuffey Reader vẫn tiếp tục ủng hộ các giá trị đạo đức và tầng lớp trung lưu.

Ngay cả vào những năm 1960, các sách giáo khoa như Open Court Basic Reader đã cho trẻ em học đồng tiếp xúc với các giá trị đạo đức nền móng cho nền văn minh của chúng ta, đó là chân, thiện và mỹ. Bộ sách mua cũ mà tôi sở hữu cách đây nhiều năm đã đề cao văn hóa phương Tây, những câu chuyện và lịch sử của Hoa Kỳ.

Trong “Chuyến du hành đến xứ sở thần tiên” (*A Trip Through Wonderland*), tác phẩm văn học dành cho học sinh lớp hai học kỳ một, độc giả được biết đến những câu chuyện như “*Androcles và chú Sư tử*” (*Androcles and the Lion*), “*Chiếc mũi của lạc đà*” (*The Camel’s Nose*) và các bài thơ của Emily Dickinson và Christina Rossetti. Trong tiếp tiếp theo, họ được tìm hiểu về người Hoa Kỳ bản địa, Pocahontas, Người hành hương, Lewis và Clark, Johnny Appleseed và Betsy Ross. Nhảy cóc hai năm để chính phủ vào chủ tâm trọng hầu hết các quyền tự do của dân chúng”.

Trong “Chuyến du hành đến xứ sở thần tiên” (*A Trip Through Wonderland*), tác phẩm văn học dành cho học sinh lớp hai học kỳ một, độc giả được biết đến những câu chuyện như “*Androcles và chú Sư tử*” (*Androcles and the Lion*), “*Chiếc mũi của lạc đà*” (*The Camel’s Nose*) và các bài thơ của Emily Dickinson và Christina Rossetti. Trong tiếp tiếp theo, họ được tìm hiểu về người Hoa Kỳ bản địa, Pocahontas, Người hành hương, Lewis và Clark, Johnny Appleseed và Betsy Ross. Nhảy cóc hai năm để chính phủ vào chủ tâm trọng hầu hết các quyền tự do của dân chúng”.

Các thành viên gia đình và những người thầy đã chuẩn bị cho Marcus Aurelius hành trang để tự chủ được bản thân lần cai trị một đế chế. Họ dạy ông nỗ lực hướng đến lòng tốt và sự thật, và chỉ khi đó ông mới nhận được phúc báo của những điều này: Hạnh phúc.

Trong “Chuyến du hành đến xứ sở thần tiên” (*A Trip Through Wonderland*), tác phẩm văn học dành cho học sinh lớp hai học kỳ một, độc giả được biết đến những câu chuyện như “*Androcles và chú Sư tử*” (*Androcles and the Lion*), “*Chiếc mũi của lạc đà*” (*The Camel’s Nose*) và các bài thơ của Emily Dickinson và Christina Rossetti. Trong tiếp tiếp theo, họ được tìm hiểu về người Hoa Kỳ bản địa, Pocahontas, Người hành hương, Lewis và Clark, Johnny Appleseed và Betsy Ross. Nhảy cóc hai năm để chính phủ vào chủ tâm trọng hầu hết các quyền tự do của dân chúng”.

Các thành viên gia đình và những người thầy đã chuẩn bị cho Marcus Aurelius hành trang để tự chủ được bản thân lần cai trị một đế chế. Họ dạy ông nỗ lực hướng đến lòng tốt và sự thật, và chỉ khi đó ông mới nhận được phúc báo của những điều này: Hạnh phúc.

Các thành viên gia đình và những người thầy đã chuẩn bị cho Marcus Aurelius hành trang để tự chủ được bản thân lần cai trị một đế chế. Họ dạy ông nỗ lực hướng đến lòng tốt và sự thật, và chỉ khi đó ông mới nhận được phúc báo của những điều này: Hạnh phúc.

**Đạy về Đức hạnh**  
Giống như Marcus Aurelius, những

*Ông Jeff Minick có bốn người con và một trung đội châu chấu ở tuổi đang lớn. Ông dạy lịch sử, văn học và tiếng Latin tại Asheville, N.C. trong 20 năm. Hiện nay, ông sống và viết cho Front Royal, Va. Hãy truy cập JeffMinick.com để theo dõi blog của ông.*

Thuần Thanh biên dịch



Chị Quỳnh và lớp học đặc biệt của mình tại Từ Sơn, Bắc Ninh.

# Người ươm những mầm thiện lương

## Cô giáo môn tiếng Anh và lớp học đặc biệt

NGỌC MINH

Buổi sáng một ngày Chủ nhật cuối năm, xưởng mộc Vĩnh An (Từ Sơn, Bắc Ninh) yên tĩnh hơn ngày thường. Tiếng cưa xè, đục đẽo chói tai được thay thế bằng tiếng nhạc êm dịu tưởng hòa. Một nhóm khoảng 20 trẻ em ở độ tuổi khác nhau đang tinh tươm, nét mặt thật an nhiên. Thời gian, không gian như lắng đọng trong khoảng nửa giờ, rồi náo nhiệt trở lại khi bài tập kết thúc, và những đứa trẻ hiếu động lại bắt đầu chạy nhảy, vui đùa.

### Lớp học đặc biệt

Từ lâu, chúng tôi đã nghe về “Lớp học đặc biệt” của chị Nguyễn Thị Quỳnh (43 tuổi, giáo viên trường Đông Ngàn, Từ Sơn), nhưng lần này mới có dịp đến thăm và trò chuyện cùng chị.

Lớp học đặc biệt này được đặt tại lầu 2 của xưởng mộc với diện tích hơn 100 mét vuông. Nơi này từng được dùng để trưng bày các sản phẩm gỗ quý của gia đình chị Quỳnh, nhưng nay được ưu tiên dành cho lớp học. Chúng tôi thấy trên tường có dòng chữ “Lớp bồi dưỡng về văn hóa truyền thống. Một chiếc tivi cỡ lớn được đặt trang trọng trong phòng, đang trình chiếu nội dung bài học có tên: “Phép tắc người con”.

Chị Quỳnh cho biết, các học trò được học chủ yếu là các bài giảng về đạo đức truyền thống, cách ứng xử trong các mối quan hệ như: ở nhà hiếu kính với cha mẹ, ra bên ngoài biết đối nhân xử thế, chú ý trong lời nói để giữ chữ Tín... Những đạo đức luân lý và lễ tiết cần bản cổ xưa dành cho thiếu nhi sẽ được giáo viên dạy bảo, hướng dẫn.

### Nghịch lý giáo dục

Chị Quỳnh là cô giáo tiếng Anh, gắn bó với nghề dạy học đã 21 năm. Trong suy nghĩ của mình, chị thường băn khoăn trước sự xuống dốc của đạo đức học đường hiện nay. Chị cho biết, do ảnh hưởng của những trào lưu hiện đại biến dị, trẻ em ngày nay thường phạm phải các lỗi nghiêm trọng về đạo đức. Chúng



Một phụ huynh đang hướng dẫn con đánh vần các bài học trong cuốn sách “Phép tắc người con”.



Lớp học của chị Quỳnh là hoàn toàn miễn phí dành cho các em nhỏ trong vùng và duy trì đã hơn 2 năm nay.



Một em nhỏ đang trong tư thế tĩnh tọa.

vướng vào tệ nạn xã hội, bạo lực, chạy theo lối sống hưởng thụ vật chất, không biết thế nào là thiếu trách nhiệm... Điều này đã rất phổ biến, trở thành nỗi lo chung của cả xã hội.

Hiện nay, học trò có lịch học đặc biệt từ sáng đến tối, thậm chí học đến đêm, nhưng những bài học đạo đức căn bản thì lại không hiểu rõ. Đó là một nghịch lý. Người ta đã quên mất ý nghĩa của câu “Tiên học lễ, hậu học văn” trong việc dạy dỗ học trò.

Chị nhớ lại: “Hồi nhỏ tôi thường chỉ học một buổi, thời gian còn lại phải phụ giúp gia đình. Đã hơn 40 năm, nhưng nhiều bài học đạo đức đến bây giờ tôi vẫn không quên. Tuổi thơ của tôi gắn với những buổi trưa đánh chày, đánh chày, những chiếc chân trâu, cát cỏ. Lúc đó rất vui. Học trò bây giờ tuy có cuộc sống vật chất đầy đủ nhưng tâm hồn nghèo nàn, thiếu sân chơi lành mạnh, tuổi thơ không còn vô tư, trong sáng như xưa.”

Chị luôn mong muốn truyền đạt cho học trò các kiến thức về đạo đức truyền thống và phép đối nhân xử thế, nhưng trước áp lực cạnh tranh về kết quả học tập, chương trình học bị quá tải, chị cũng bị cuốn vào guồng quay đó.

Chị kể: “Năm 2014, tôi bị u tuyến yên. Mặc dù chạy chữa bằng nhiều phương pháp, nhưng cuối cùng bác sĩ kết luận tôi phải sống chung với thuốc điều trị và sự đau đớn. Sức khỏe sa sút, khoảng thời gian đó tôi bị áp lực rất nặng nề. Một vài người bạn khuyên tôi nên nghỉ việc về nhà kinh doanh cùng chồng. Thấy làm nghề giáo khó khăn quá, tôi cũng đã tính chuyện bỏ nghề.”

Nhưng chị băn khoăn khi thấy mình chưa làm tròn bổn phận, cảm thấy không thể chỉ ngồi yên nhìn học trò bị cuốn theo dòng nước đục. Làm thế nào để có thể giúp các em tu dưỡng đạo đức tốt hơn, có ích cho đời... Chị luôn tự đặt cho bản thân những câu hỏi ấy.

### Cơ duyên - lời giải

Chị Quỳnh nhớ lại: “Năm 2016, tôi đọc được một bài viết trên Internet về ba chữ Chân - Thiện - Nhân và cảm thấy rất ấn tượng. Qua tìm hiểu, tôi biết Chân - Thiện - Nhân là nguyên lý của môn tu luyện Pháp Luân Đại Pháp, cũng là giá trị phổ quát mà nhân loại tiến bộ hướng tới. Tôi quyết định đọc hết cuốn sách Chuyển Pháp Luân và các bài giảng khác của tác giả Lý Hồng Chí - nhà sáng lập pháp môn này. Những nguyên lý thâm sâu trong cuốn sách đã giúp tôi lý giải được những thắc mắc về vũ trụ, thời gian, không gian, thân thể con người...”

Điều đặc biệt là sau khi đọc sách chị đã tìm được câu trả lời cho việc giúp nâng cao đạo đức cho học trò. Đó là quay về với những giá trị nhân văn truyền thống, giúp các em hướng tới



Hai vợ chồng chị Quỳnh đang thực hành bài thiền định của Pháp Luân Công.



Trước khi bắt đầu học, các em thường tập trung thiền định.

phẩm chất Chân - Thiện - Nhân. Vậy là vào mùa hè năm 2018, chị chia sẻ với một vài phụ huynh và giáo viên về ý tưởng mở lớp dạy về văn hóa truyền thống, và được mọi người ủng hộ. Lớp học của chị Quỳnh là hoàn toàn miễn phí dành cho các em nhỏ trong vùng và duy trì đã hơn 2 năm nay.

### Tìm lại giá trị truyền thống tốt đẹp của cha ông

Lý giải về việc chọn nội dung văn hóa truyền thống để dạy cho trẻ em, chị Quỳnh chia sẻ rằng văn hóa truyền thống có nội hàm thâm sâu, bao quát nhiều tầng diện đạo đức. Những lễ nghi, phép tắc ứng xử giữa

con người với nhau, đạo đức nghề nghiệp... tất cả đều có thể tìm thấy trong những giá trị truyền thống tốt đẹp của cha ông.

Ngoài ra, nền tảng đạo đức truyền thống là tín ngưỡng đối với Thần - Phật, với các nguyên lý “Thiện ác hữu báo” hay “Trên đũa ba thước có Thần linh”... Khi con người có tín ngưỡng, họ sẽ biết kính sợ, và có ước thúc đạo đức từ trong tâm. Nếu biết rằng thiện ác đều có báo ứng thì con người sẽ cẩn trọng hơn trong ngôn ngữ và hành động. Ngược lại, khi không tin điều này thì họ dám làm cả những việc độc ác, xấu xa. Cho dù luật pháp có được mở rộng đến đâu

đi nữa cũng không cứu vãn được sự suy đồi đạo đức của nhân loại.

Trong các buổi học, chị giúp học trò ghi nhớ những nguyên lý đó. Bài giảng thường được gắn với những tấm gương đạo đức trong lịch sử... Trước khi bắt đầu học, các em thường tập trung thiền định; nếu còn thời gian sẽ tham gia những trò chơi dân gian, hoặc trải nghiệm cùng người lớn để tìm về những nét đẹp truyền thống của cha ông...

### Thay đổi...

Chị Quỳnh cho biết, sau một thời gian tham gia lớp học đặc biệt này, các em đã có những cải thiện rõ rệt cả về kết quả học tập và cách ứng xử. Các em ngoan, lễ phép hơn, và một sự thay đổi lớn là mỗi khi gặp mâu thuẫn, các em đã biết tìm lời ở bản thân thay vì chỉ trích người khác.

Chị Quế (38 tuổi, Thành phố Bắc Ninh) có con trai 11 tuổi đang theo học lớp của cô Quỳnh trong 2 năm học, ham chơi, nay đã biết tự giác làm các việc của mình, biết quan tâm giúp đỡ mọi người.

Còn chị Nga (40 tuổi, là giáo viên) xúc động kể lại, con gái chị 13 tuổi, trước đây sống khép kín, rất ngại giao tiếp, không hòa đồng với các bạn. Sau 2 năm làm học trò của cô Quỳnh, cháu hoạt bát, nhiệt tình, kết quả học tập tốt hơn nhiều.



Các em nhỏ đang được hướng dẫn chơi trò chơi an quan và nhiều trò chơi dân gian khác.

## Nhận bảo hiểm tuyệt vời và giá trị lớn

**Làm thế nào để bảo vệ bạn, những người thân yêu của bạn và cuộc sống bạn đã xây dựng bằng bảo hiểm?**

XE

NHÂN THỌ

NGÂN HÀNG

NHÀ

SỨC KHỎE

THƯƠNG MẠI

VỚI SỰ PHỤC VỤ TẬN TÌNH CỦA CÔNG TY BẢO HIỂM XE & NHÀ HÀNG ĐẦU Ở MỸ

## TIẾT KIỆM ĐẾN 40%

Chào đón khách hàng đến tư vấn miễn phí  
Chúng tôi nói Tiếng Việt, English, 中文, Se Habla Espanol  
Chúng tôi rất vui lòng trả lời các câu hỏi của bạn

**CẦN TUYỂN NHÂN VIÊN** Thông thạo Anh-Việt  
**Xin liên lạc văn phòng hoặc ghi danh online tại**  
tommytran.sfagentjobs.com/account  
**281-686-0380**  
Email: tommy@insurewithtommytran.com

## Tommy Tran

State Farm Agent

# 713-270-8868

Email: tommy.tran.do9d@statefarm.com

7601 W. Sam Houston Pkwy S. Ste. 176,  
Houston, TX 77036 (bên cạnh Khách Sạn Comfort Suite & Tandy Leather)

**www.insurewithtommytran.com**

# Chặng đường vượt qua thất bại và sợ hãi của nghệ sĩ Alex Boyé

CATHERINE YANG

Khi đại dịch xảy ra, mọi thứ đều dừng lại. Đối với một nghệ sĩ như Alex Boyé, công việc và hợp đồng trị giá khoảng 250,000 USD bỗng tan thành mây khói, anh bị mắc kẹt và không thể làm gì.

“Sau đó tôi nghĩ, OK, tôi có thể làm gì bây giờ, trong hoàn cảnh khó khăn mà cả gia đình và bạn bè tôi đang trải qua, với bất kỳ tài năng nào của bản thân, tôi có thể làm gì cho cộng đồng?” Boyé nói. Anh là một nghệ sĩ giá trị, vì vậy anh đã đưa ra ý tưởng về các buổi hòa nhạc cách ly trực tuyến. Boyé cho biết bất cứ ai cũng có thể mời bạn bè hoặc thành viên trong gia đình, và anh sẽ tự chuẩn bị âm thanh để tổ chức một buổi hòa nhạc chỉ cách cửa nhà mọi người 6 bước chân. Anh không biết ai sẽ chấp nhận lời đề nghị của anh.

“Nhưng chúng tôi đã nhận được 500 lời đề nghị, thật kinh ngạc,” anh nói. Các buổi hòa nhạc đã trở thành một sự kiện gia đình và phần ứng của khán giả trong buổi hòa nhạc thật bất ngờ.

Boyé nói: “Một số người trong đó thực sự, thực sự bị bệnh, họ xem qua cửa sổ phòng ngủ và tôi sẽ biểu diễn ở phía bên kia. Nhưng có một cảm giác rất đặc biệt.”

Một số gia đình xem anh biểu diễn đã trở thành bạn tốt của anh; họ giữ liên lạc với nhau. Trong những tháng đầu của đại dịch, Boyé đã đến thăm khoảng 70 gia đình, và một số bệnh nhân đã qua đời không lâu sau khi họ gặp mặt. Vài ngày sau buổi hòa nhạc, ai đó đã gửi cho anh một bức ảnh; đó là ảnh của một người phụ nữ là khán giả của anh, được chụp trước khi cô ấy qua đời một ngày, và cô ấy đang mặc chiếc áo thun mà Boyé tặng.

Lòng biết ơn dâng trào trong Boyé và nó thực sự khiến anh xúc động. Anh đã tổ chức các buổi biểu diễn cho các nhân viên chăm sóc sức khỏe, những y bác sĩ tuyến đầu và cả cảnh sát.

#### Âm nhạc như một sứ mệnh

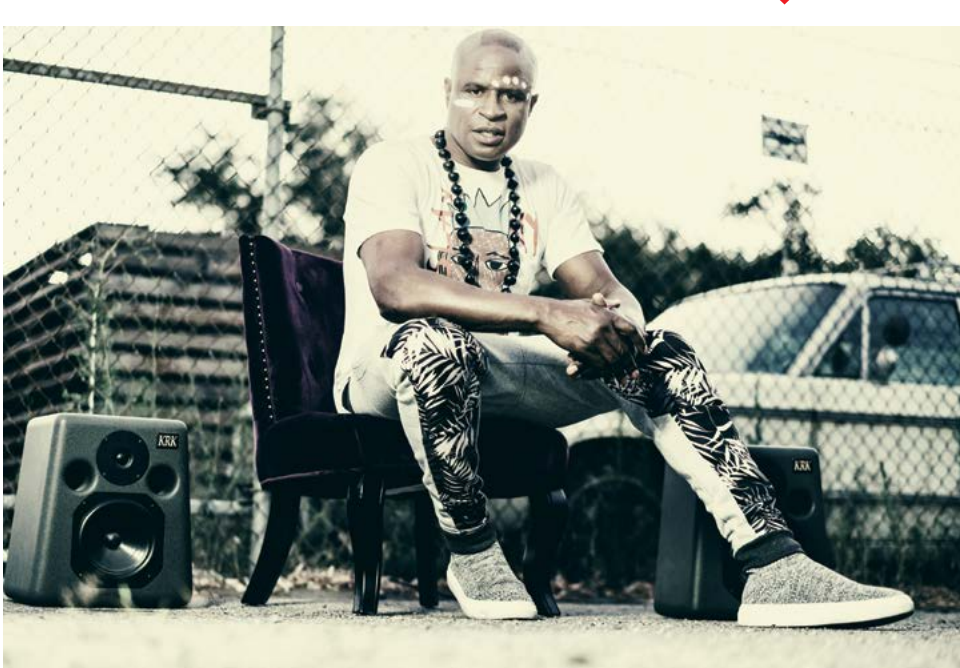
Boyé đã theo đuổi một triết lý sống không ngừng hướng về phía trước, một phần vì anh thấy điều này là cần thiết.

Cha mẹ anh là người Nigeria, nhưng Boyé chưa bao giờ biết mặt cha mình. Khi còn nhỏ, mẹ anh đã bỏ anh lại để đến Nigeria, anh cư nghĩ đó là một chuyến đi vài tuần nhưng nó lại biến thành vài năm. Cuối cùng, Boyé phải sống ở trại giam dưỡng, và cũng có lúc anh trở thành người vô gia cư. Ở tuổi 16, anh lang thang trên những con phố ở Anh, đôi khi phải ăn đồ ăn từ thùng rác; âm nhạc đã giúp anh tồn tại, đầu tiên là kiếm tiền với tư cách một nghệ sĩ biểu diễn đường phố, sau đó là vượt lại tình thân an.

“Khi bạn lớn vào tình cảnh đó, bạn không thể rơi xuống thấp hơn được nữa,” Boyé nói. Một trong những động lực giúp anh vượt qua chính là theo đuổi giấc mơ: Anh sẽ đứng bên ngoài những địa điểm lớn, sang trọng và hình dung một ngày nào đó mình sẽ biểu diễn ở đó. “Đến quen đi những gì tôi đã trải qua, tôi chỉ biết theo đuổi giấc mơ này và bắt đầu tận hưởng nó.”

Hành động này có thể xem là xa rời thực tế, nhưng không thể phủ nhận nó có tác dụng nâng cao tinh thần của anh.

Trong quang thời gian tồi tệ nhất của cuộc đời, Boyé thậm chí có ý định tự tử. Đôi khi những người bạn DJ của anh giúp



COURTESY OF ALEX BOYÉ



COURTESY OF ALEX BOYÉ

◀ Những vết trắng trên mặt Boyé là thể hiện sự tôn vinh đối với mẹ và nền văn hóa của anh. Mẹ anh kể rằng trong thời kỳ buôn bán nô lệ, cha mẹ thường xa cách con cái. Các bà mẹ sẽ đánh dấu màu trắng trên mặt những đứa con của mình, nó đại diện cho một khu vực, bộ tộc hoặc thậm chí một dòng họ nhất định, với hy vọng rằng nếu nhiều năm sau gặp lại, họ sẽ nhận ra chúng.

BRIAN ACH/GETTY IMAGES CHO HITECHMOMA



Alex Boyé đại diện cho Tổ chức Phòng chống Tự tử Hoa Kỳ phát biểu trong Tuần lễ Thời trang New York vào ngày 08/02/2020.

“Trong 5 phút, tôi chỉ muốn làm ai đó nổi một vụ cười, vì điều đó là cả thế giới.”

“

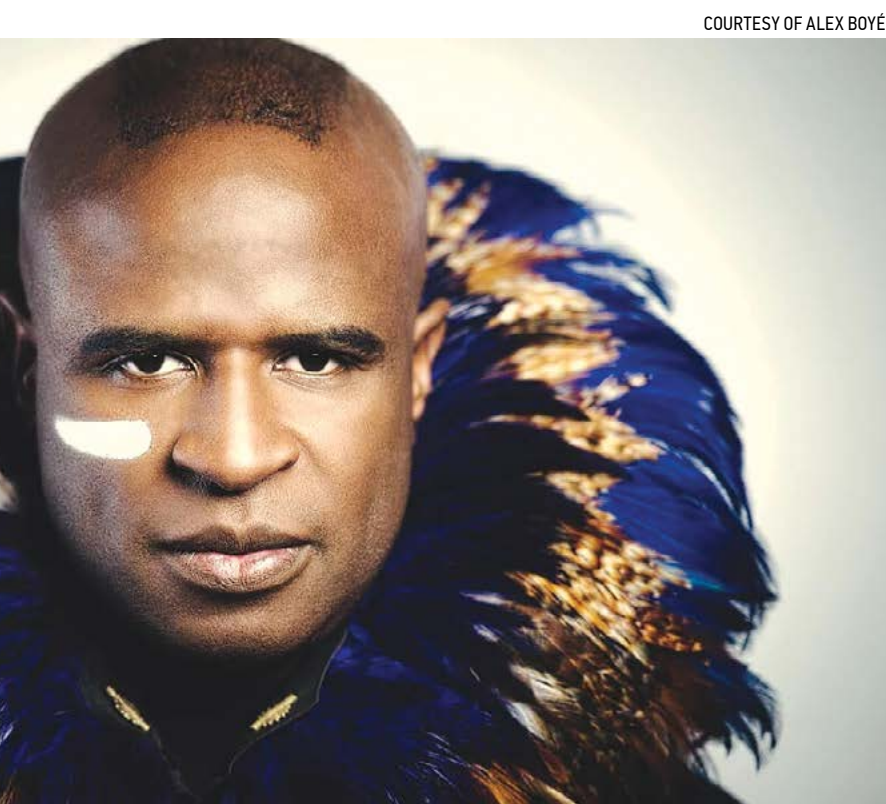
Trong 5 phút, tôi chỉ muốn làm ai đó nổi một vụ cười, vì điều đó là cả thế giới.

Alex Boyé



Alex Boyé ở Thành phố New York vào ngày 08/02/2020.

Hiện tại, mục tiêu của anh là sáng tác âm nhạc tích cực để nâng cao tinh thần cho mọi người, giống như âm nhạc đã cứu sống anh.



anh lên vào trong các hộp đêm mà họ biểu diễn và cho anh ngủ ở một góc nào đó, để anh không phải ngủ ngoài đường. Anh nhớ lại có một đêm anh đã là hét trên sân nhảy vì tâm trạng quá tồi tệ, chán nản và vô định. Sau đó, một bài hát xuất hiện và Boyé nói rằng cả đời này anh không thể nhớ tên hay lời bài hát, nhưng anh nhớ rõ rõ cảm giác của mình lúc đó.

“Nó thật truyền cảm hứng,” Boyé nói. Những ca từ nổi lên cách anh có thể thành công và hãy tiếp tục.

“Nó đã thay đổi mọi thứ trong cuộc đời tôi. Tôi cảm thấy giống như tôi đau 10 năm được trị liệu trong 3 phút 58 giây. Tôi như sống lại. Nhưng trước đó, chỉ 5 phút trước đó chúng tôi đang nói chuyện với nhau, tôi đã muốn tự tử. Làm thế nào mà chuyện đó có thể xảy ra?”

“Đó cũng là ngày mà tôi quyết định trở thành một nghệ sĩ chuyên nghiệp. Bởi vì tôi nghĩ, nếu bài hát đó, bất kể nó là gì, một nghệ sĩ đó có thể hát cho tôi, dù không biết tôi là ai, và nếu tôi có thể làm điều tương tự thì nó giống như ‘Tôi đang làm một điều đúng đắn.’”

Boyé vẫn tiếp tục với sứ mệnh của mình, thậm chí anh sẵn sàng từ bỏ sự nghiệp trong một ban nhạc nổi tiếng vì nó khiến anh lệch khỏi con đường ban đầu. Sứ mệnh của anh là “âm nhạc mang đến những cảm xúc tích cực.” “Đó là những gì tôi muốn,” anh nói. Nhiều năm sau, mọi thứ đã chín muồi, đỉnh điểm là sự hợp tác của anh với Tổ chức Phòng chống Tự tử Hoa Kỳ.

Khoảng hai năm trước, Boyé đang làm việc để cho ra một album với nhà sản xuất Randy Jackson của chương trình “The American Idol.” Lúc ấy là nửa đêm, sau khi nhóm đã hoàn thành công việc, Boyé về nghĩ ngơi và bỗng cảm hứng bất chợt trào dâng.

“Tôi chỉ có cảm giác mạnh mẽ rằng tôi cần phải thêm một bài hát nữa – có một bài hát mà tôi cần đưa vào album này,” Boyé nói. Anh nhớ lại trải nghiệm khi anh 16 tuổi trong hộp đêm, và nghĩ, “Mình có một bài hát như thế không, liệu mình có thể phát hành một bài hát khiến người khác cảm thấy tốt hơn, có cảm hứng hay quyết định không tự tử và nghĩ rằng ‘Chúng ta hãy hy vọng vào tương lai?’”

Anh nhận ra rằng album của mình chưa có bài hát đó.

Boyé nói: “Đây là cơ hội của tôi. Đây là điều tôi luôn nói rằng tôi muốn làm và bây giờ tôi có thể làm việc với một số nhạc sĩ giỏi nhất nước. Vì vậy, tôi đã chạy đến đó và nói: ‘Các bạn, tôi biết điều này thực sự kỳ quặc’ — và lúc đó dường như là đang 12 giờ đêm — ‘nhưng còn một bài hát nữa mà chúng ta cần thực hiện.’”

“Họ đã hủy chuyển xe và chúng tôi quay trở lại phòng thu,” Boyé nói. Bài hát mà họ phát hành một giờ sau đó là “Bend Not Break”, và khi các giám đốc điều hành của Tổ chức Phòng chống Tự tử Hoa Kỳ nghe nó, họ hỏi liệu họ có thể sử dụng nó cho chiến dịch sắp tới không.

Boyé đã gọi cho mẹ, bà nhanh chóng đáp lại, “Mẹ đã bảo mà.”

Có một câu chuyện khác mà mẹ anh chia sẻ đã ảnh hưởng sâu sắc đến Boyé. Trong thời kỳ buôn bán nô lệ, cha mẹ thường bị tách khỏi con cái, bị đưa lên

những gò đất khác nhau và đem đi khắp nơi trên thế giới, nhưng những bà mẹ đã có một ý tưởng.

“Họ đã đánh dấu trên mặt những đứa con của mình, để nếu họ gặp lại chúng vào 20 năm sau, họ sẽ nhận ra chúng.” Mẹ của anh đã chia sẻ ý nghĩa của những dấu hiệu khác nhau này, và dựa vào chúng, bà có thể nhận ra vùng miền, bộ tộc, hoặc trong một số trường hợp thậm chí là cả dòng họ. “Nó thật có sức mạnh; điều đó làm tôi thấy chấn động.” Trong một số video của Boyé, bạn có thể thấy dưới mắt phải của anh có một vết trắng.

“Đó là sự tôn vinh của tôi đối với nền văn hóa của tôi và mẹ tôi,” anh nói.

“Tôi đã tham gia chương trình ‘America’s Got Talent’ ba lần trong khoảng 10 năm,” Boyé nói. Lần đầu tiên anh không thành công, nhưng lần thứ hai anh đã vượt qua được một buổi thử giọng ghi hình.

“Tôi rất phấn khích, rất phấn khích,” anh nói. Mọi người sẽ yêu thích buổi thử giọng của anh và anh thấy hài lòng về cơ hội này. “Và khi tôi bước lên sân khấu... trong vòng 10 giây, tôi đã nhận được tiếng chuông đầu tiên.”

Sau đó, anh có thêm hai tiếng chuông khác. Ngay lập tức, cả bốn vị giám khảo đều trừ điểm.

Boyé kể lại: “Vào thời điểm đó tôi đã là một ca sĩ chuyên nghiệp. Các giám khảo nói rằng, ‘Bạn ca không tồi, bạn chưa sẵn sàng, có lẽ bạn nên theo một nghệ khác.’ Điều đó làm tôi bối rối.” Boyé đã khác trong suốt chuyến bay trở về nhà và vô cùng chán nản. Họ sẽ phát sóng buổi thử giọng và những lời chê bai. “Thật là nhục nhã,” anh nói.

Kể từ đó, anh cảm thấy lo lắng tội độ mỗi khi nhìn thấy sân khấu, khi nghĩ về những vị giám khảo và khán giả đã hét lớn: “Dừng, dừng lại, và ra khỏi sân khấu!”. Lòng tự tôn của anh bị tổn hại nặng nề.

“Thức ra tôi đã muốn từ bỏ âm nhạc,” anh nói. Anh bắt đầu xem các chương trình tài năng âm nhạc. Khi nghiên kiến nghệ thuật mới khác đúng cảm trước thì sợ hãi của họ, anh quyết định sẽ đi thử giọng một lần nữa trong chương trình đó. “Tôi là một kẻ ngoan cố thích chinh phục,” anh cười nói. Sự thật, đó là một trong những quyết định sáng suốt nhất của anh. Anh biết anh có thể chạy về phía những nỗi sợ hãi hoặc tránh xa chúng, và bởi vì biểu diễn âm nhạc là công việc kiếm sống của anh. Điều đó có nghĩa là anh phải tiếp tục chạy trong phân đó mà lại của cuộc đời mình. Anh phải đổi mới với nó.

“Đó là điều đáng sợ nhất trong cuộc đời tôi,” Boyé nói. Lần này là một ban giám khảo khác, anh đứng đợi ở hậu trường với ban nhạc mà mô hình cháy rờng rờng trên lưng. “Cuối cùng, tôi có bốn sự đồng ý.”

Anh nói: “Chắc chắn tôi đã trưởng thành rất nhiều nhờ sự kiện đó. Nó khiến tôi trân trọng âm nhạc và cũng nâng giá cao sức mạnh của việc ngăn nỗi sợ hãi cần trở điều tồi tệ nhất trong bạn, bởi vì nó xây đến với tôi và tôi không thể để nó chiến thắng. Tôi biết đây là cách cuối cùng để vượt qua rào cản này — và nó có thể đi theo cả hai hướng, nhưng tôi nghĩ, tôi sẽ theo đuổi nó cho dù có chuyện gì xảy ra. Tôi không có gì để mất. Tôi rất vui vì đã làm được!”

Boyé thường vì cuộc sống như thời tiết ở Anh. “Trời có thể rất nắng, nhưng hãy mang theo ô vì trời có thể sẽ mưa. Và sau đó trời mưa, nhưng hãy chờ đợi vì mặt trời sẽ sớm ló dạng. Bất cứ điều gì bạn đang chịu đựng đều sẽ qua đi.” Anh hy vọng âm nhạc sẽ luôn giúp anh khác gì điều đó trong tâm. “Trong 5 phút, tôi chỉ muốn làm ai đó nổi một vụ cười, vì điều đó là cả thế giới. Điều đó có ý nghĩa như cả thế giới đối với ai đó, giống như đối với tôi. Nó giống như một ly nước trao tặng cho người đang khát, bạn biết không? Đặc biệt là ngày nay; chúng ta cần tìm cách thấp lên ánh sáng và lan tỏa nó.”

Anh đã gọi cho mẹ, bà nhanh chóng đáp lại, “Mẹ đã bảo mà.”

Có một câu chuyện khác mà mẹ anh chia sẻ đã ảnh hưởng sâu sắc đến Boyé. Trong thời kỳ buôn bán nô lệ, cha mẹ thường bị tách khỏi con cái, bị đưa lên

những con tàu khác nhau và đem đi khắp nơi trên thế giới, nhưng những bà mẹ đã có một ý tưởng.

“Họ đã đánh dấu trên mặt những đứa con của mình, để nếu họ gặp lại chúng vào 20 năm sau, họ sẽ nhận ra chúng.” Mẹ của anh đã chia sẻ ý nghĩa của những dấu hiệu khác nhau này, và dựa vào chúng, bà có thể nhận ra vùng miền, bộ tộc, hoặc trong một số trường hợp thậm chí là cả dòng họ. “Nó thật có sức mạnh; điều đó làm tôi thấy chấn động.” Trong một số video của Boyé, bạn có thể thấy dưới mắt phải của anh có một vết trắng.

“Đó là sự tôn vinh của tôi đối với nền văn hóa của tôi và mẹ tôi,” anh nói.

#### Vượt qua nỗi sợ hãi

Không phải tất cả các thử nghiệm của Boyé đều thành công. Anh đã gặp rất nhiều thất bại, và một trong số đó thậm chí còn được phát sóng truyền hình rộng rãi và đã ám ảnh anh trong một thời gian.

“Tôi đã tham gia chương trình ‘America’s Got Talent’ ba lần trong khoảng 10 năm,” Boyé nói. Lần đầu tiên anh không thành công, nhưng lần thứ hai anh đã vượt qua được một buổi thử giọng ghi hình.

“Tôi rất phấn khích, rất phấn khích,” anh nói. Mọi người sẽ yêu thích buổi thử giọng của anh và anh thấy hài lòng về cơ hội này. “Và khi tôi bước lên sân khấu... trong vòng 10 giây, tôi đã nhận được tiếng chuông đầu tiên.”

Sau đó, anh có thêm hai tiếng chuông khác. Ngay lập tức, cả bốn vị giám khảo đều trừ điểm.

Boyé kể lại: “Vào thời điểm đó tôi đã là một ca sĩ chuyên nghiệp. Các giám khảo nói rằng, ‘Bạn ca không tồi, bạn chưa sẵn sàng, có lẽ bạn nên theo một nghệ khác.’ Điều đó làm tôi bối rối.”

Boyé đã khác trong suốt chuyến bay trở về nhà và vô cùng chán nản. Họ sẽ phát sóng buổi thử giọng và những lời chê bai. “Thật là nhục nhã,” anh nói.

Kể từ đó, anh cảm thấy lo lắng tội độ mỗi khi nhìn thấy sân khấu, khi nghĩ về những vị giám khảo và khán giả đã hét lớn: “Dừng, dừng lại, và ra khỏi sân khấu!”. Lòng tự tôn của anh bị tổn hại nặng nề.

“Thức ra tôi đã muốn từ bỏ âm nhạc,” anh nói.

Anh bắt đầu xem các chương trình tài năng âm nhạc. Khi nghiên kiến nghệ thuật mới khác đúng cảm trước thì sợ hãi của họ, anh quyết định sẽ đi thử giọng một lần nữa trong chương trình đó.

“Tôi là một kẻ ngoan cố thích chinh phục,” anh cười nói. Sự thật, đó là một trong những quyết định sáng suốt nhất của anh. Anh biết anh có thể chạy về phía những nỗi sợ hãi hoặc tránh xa chúng, và bởi vì biểu diễn âm nhạc là công việc kiếm sống của anh. Điều đó có nghĩa là anh phải tiếp tục chạy trong phân đó mà lại của cuộc đời mình. Anh phải đổi mới với nó.

“Đó là điều đáng sợ nhất trong cuộc đời tôi,” Boyé nói. Lần này là một ban giám khảo khác, anh đứng đợi ở hậu trường với ban nhạc mà mô hình cháy rờng rờng trên lưng. “Cuối cùng, tôi có bốn sự đồng ý.”

Anh nói: “Chắc chắn tôi đã trưởng thành rất nhiều nhờ sự kiện đó. Nó khiến tôi trân trọng âm nhạc và cũng nâng giá cao sức mạnh của việc ngăn nỗi sợ hãi cần trở điều tồi tệ nhất trong bạn, bởi vì nó xây đến với tôi và tôi không thể để nó chiến thắng. Tôi biết đây là cách cuối cùng để vượt qua rào cản này — và nó có thể đi theo cả hai hướng, nhưng tôi nghĩ, tôi sẽ theo đuổi nó cho dù có chuyện gì xảy ra. Tôi không có gì để mất. Tôi rất vui vì đã làm được!”

Boyé thường vì cuộc sống như thời tiết ở Anh. “Trời có thể rất nắng, nhưng hãy mang theo ô vì trời có thể sẽ mưa. Và sau đó trời mưa, nhưng hãy chờ đợi vì mặt trời sẽ sớm ló dạng. Bất cứ điều gì bạn đang chịu đựng đều sẽ qua đi.” Anh hy vọng âm nhạc sẽ luôn giúp anh khác gì điều đó trong tâm. “Trong 5 phút, tôi chỉ muốn làm ai đó nổi một vụ cười, vì điều đó là cả thế giới. Điều đó có ý nghĩa như cả thế giới đối với ai đó, giống như đối với tôi. Nó giống như một ly nước trao tặng cho người đang khát, bạn biết không? Đặc biệt là ngày nay; chúng ta cần tìm cách thấp lên ánh sáng và lan tỏa nó.”

Tài liệu tham khảo: “George Eliot đã từng nói: đối với bất kỳ ai có ước mơ lớn, việc tu dưỡng lòng khoan dung với người khác và với ước mơ của chính mình là một trách nhiệm cần có.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Những nghệ sĩ phân đôi Tháp Eiffel” thậm chí đã được gửi tới Bộ trưởng Bộ Công trình và Ủy viên phụ trách Triển lãm Charles Alphon và được xuất bản trên tờ Le Temps vào ngày 16 Tĩnh nhân năm 1887.

“Chúng tôi, những nhà văn, họa sĩ, nhà điêu khắc, kiến trúc sư và những người đam mê vẻ đẹp nguyên sơ của Paris từ xưa tới nay, bằng tất cả sức lực, với tất cả sự phấn nộ nhân danh vẻ đẹp tinh tế đặc trưng của nước Pháp, phân đôi việc xây dựng tòa Tháp Eiffel vô dụng và quái dị này.”

Nhưng ông Eiffel vẫn kiên trì với để án của mình. Công trình được bắt đầu xây dựng vào ngày 28/01/1887 và hoàn thành vào ngày 31/03/1889. Ngay lập tức, nó được hàng triệu người coi là một kỳ tích đặc biệt của ngành kỹ thuật cổ khi.

Tài liệu tham khảo: “George Eliot đã từng nói: đối với bất kỳ ai có ước mơ lớn, việc tu dưỡng lòng khoan dung với người khác và với ước mơ của chính mình là một trách nhiệm cần có.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

Nhưng ông Eiffel vẫn kiên trì với để án của mình. Công trình được bắt đầu xây dựng vào ngày 28/01/1887 và hoàn thành vào ngày 31/03/1889. Ngay lập tức, nó được hàng triệu người coi là một kỳ tích đặc biệt của ngành kỹ thuật cổ khi.

Tài liệu tham khảo: “George Eliot đã từng nói: đối với bất kỳ ai có ước mơ lớn, việc tu dưỡng lòng khoan dung với người khác và với ước mơ của chính mình là một trách nhiệm cần có.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

Nhưng ông Eiffel vẫn kiên trì với để án của mình. Công trình được bắt đầu xây dựng vào ngày 28/01/1887 và hoàn thành vào ngày 31/03/1889. Ngay lập tức, nó được hàng triệu người coi là một kỳ tích đặc biệt của ngành kỹ thuật cổ khi.

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

Nhưng ông Eiffel vẫn kiên trì với để án của mình. Công trình được bắt đầu xây dựng vào ngày 28/01/1887 và hoàn thành vào ngày 31/03/1889. Ngay lập tức, nó được hàng triệu người coi là một kỳ tích đặc biệt của ngành kỹ thuật cổ khi.

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”



Ký sự người Pháp Alexandre Gustave Eiffel (1832–1923) bên cạnh bức minh họa công trình nổi tiếng nhất của ông, Tháp Eiffel.



Tài liệu tham khảo: “George Eliot đã từng nói: đối với bất kỳ ai có ước mơ lớn, việc tu dưỡng lòng khoan dung với người khác và với ước mơ của chính mình là một trách nhiệm cần có.”

“Theo trang web chính thức, Tháp Eiffel dự định chỉ tồn tại trong vòng 20 năm nhưng nó tiếp tục được sử dụng nhờ sự ủng hộ đáng kinh ngạc của ngành viễn thông. Tòa tháp mang tính biểu tượng đồng vai trò là một trạm phát thanh quân sự vào năm 1903 và truyền tải chương trình phát thanh công cộng đầu tiên vào năm 1925.

Tháp Eiffel từ đó trở thành minh chứng cho tài năng khéo léo của người Pháp. Ai cũng có thể nhận ra tòa tháp ngay lập tức, và nó trở thành nguồn cảm hứng cho nhiều tác phẩm nghệ thuật, văn học và điện ảnh.

“Chi trong năm khánh thành, Tháp Eiffel đã đón gần 2 triệu lượt khách.

Tháp Eiffel được xây dựng trong 2 năm, 2 tháng và 5 ngày. Ngày nay, tòa tháp có độ cao 1,063 feet (khoảng 324m) và nặng tới 10,100 tấn. Tòa tháp mở cửa cho công chúng vào năm 1889 và được đặt theo tên của Gustave Eiffel.

Chỉ trong năm khánh thành, Tháp Eiffel đã đón gần 2 triệu lượt khách.

“Theo trang web chính thức, Tháp Eiffel dự định chỉ tồn tại trong vòng 20 năm nhưng nó tiếp tục được sử dụng nhờ sự ủng hộ đáng kinh ngạc của ngành viễn thông. Tòa tháp mang tính biểu tượng đồng vai trò là một trạm phát thanh quân sự vào năm 1903 và truyền tải chương trình phát thanh công cộng đầu tiên vào năm 1925.

Tháp Eiffel từ đó trở thành minh chứng cho tài năng khéo léo của người Pháp. Ai cũng có thể nhận ra tòa tháp ngay lập tức, và nó trở thành nguồn cảm hứng cho nhiều tác phẩm nghệ thuật, văn học và điện ảnh.

Khi nhà phát minh người Hoa Kỳ Thomas Edison đến thăm Tháp Eiffel trong Hội chợ Thế giới năm 1889, ông thậm chí còn ký vào cuốn sổ lưu bút với lời nhân sau:

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”

“Giữ đến Ngày kỹ sư Eiffel, người đã dùng cảm xây dựng nên một mẫu vật nguyên bản và không lồ trong ngành kỹ thuật hiện đại, từ một người có sự tôn trọng và ngưỡng mộ lớn nhất đối với tất cả các kỹ sư, bao gồm cả vị kỹ sư vĩ đại, Đức Chúa của chúng ta.”







# Anh Quốc sẽ không cấp ‘hộ chiếu vaccine’ virus Trung Cộng

ALEXANDER ZHANG

Hôm 07/02, Bộ trưởng đặc trách về việc khai triển vaccine của Anh Quốc, ông Nadhim Zahawi, cho biết chính phủ nước này sẽ không đưa ra “hộ chiếu vaccine” virus Trung Cộng, nhưng người dân có thể yêu cầu bác sĩ của họ cung cấp bằng chứng tiêm chủng nếu cần cho du lịch quốc tế.

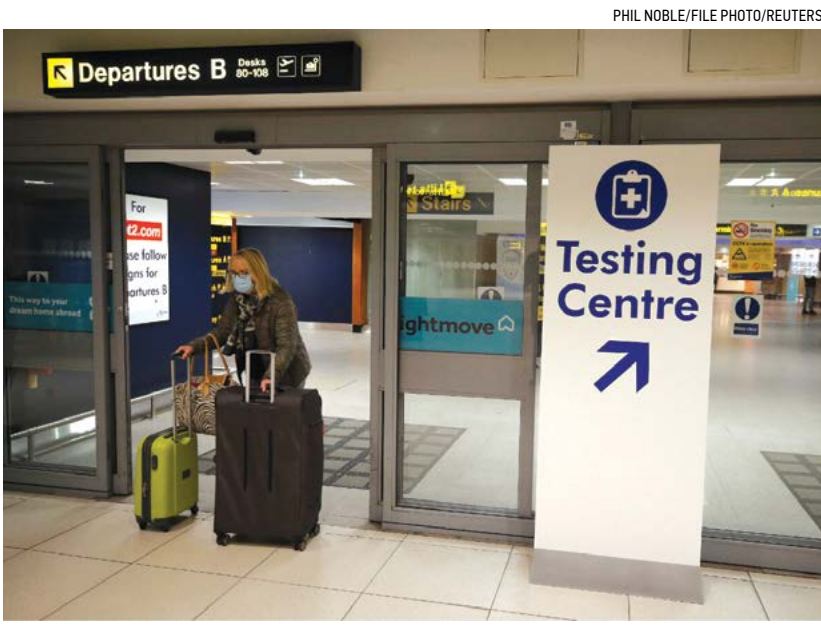
Chính phủ “không có kế hoạch đưa ra hộ chiếu vaccine” vì “vaccine không phải là bắt buộc ở đất nước này,” ông Zahawi nói với chương trình Andrew Marr của BBC.

Ông nói: “Đó không phải là cách làm của chúng tôi ở Anh

Quốc. Chúng tôi thực hiện với sự đồng thuận. Chúng tôi vẫn chưa biết tác động của vaccine đối với sự lây truyền là gì và việc như vậy sẽ mang tính phân biệt đối xử.”

Tuy nhiên, ông cho biết người dân có thể nhận được bằng chứng về việc chích ngừa từ bác sĩ nếu họ đi du lịch đến các quốc gia yêu cầu bằng chứng như vậy.

“Tất nhiên, quý vị có bằng chứng rằng quý vị đã được chích ngừa, do bác sĩ gia đình của quý vị nắm giữ. Và nếu các quốc gia khác yêu cầu quý vị xuất trình bằng chứng, thì điều đó rõ ràng là tùy thuộc vào các quốc gia đó.”



PHIL NOBLE/FILE PHOTO/REUTERS

Một hành khách đi ngang qua bảng hiệu của trung tâm xét nghiệm trong Sân bay Manchester trong bối cảnh dịch bệnh virus corona bùng phát ở Manchester, Anh Quốc, hôm 03/12/2020.

Tháng 11/2020, vài ngày sau khi ông Zahawi được Thủ tướng Boris Johnson bổ nhiệm làm Bộ trưởng đặc trách về việc khai triển vaccine virus Trung Cộng, ông đề nghị rằng người dân có thể cần cung cấp bằng chứng đã chủng ngừa trước khi vào nhà hàng hoặc địa điểm giải trí.

Ý tưởng này đã gây ra phản ứng dữ dội giữa các nhà lập pháp Đảng Bảo Thủ và sự phản đối của Bộ trưởng Văn phòng

Nội các Michael Gove, người nói rằng ông không biết ai trong chính phủ có kế hoạch giới thiệu bất kỳ hộ chiếu vaccine nào.

Tuy nhiên, cuộc thảo luận về hộ chiếu vaccine đã trở lại vào tuần trước khi ông James Cleverly, Bộ trưởng Ngoại giao, cho biết những tài liệu như vậy có thể được cấp cho các công dân Anh đi du lịch nước ngoài.

Ông nói với đài BBC, “Thông thường yêu cầu nhập cảnh của

các quốc gia là cho vaccine hoặc cho [người đã được] chủng ngừa, và điều này không phải là không phổ biến.”

“Chúng tôi sẽ làm việc với các đối tác quốc tế để sắp xếp các công việc tại biên giới và việc nhập cư. Chúng ta sẽ phải xem các quốc gia và cộng đồng quốc tế sẽ làm gì khi vaccine được phân phối trên khắp thế giới một cách hiệu quả.”

Tuy nhiên, Bộ trưởng Y tế Matt Hancock phủ nhận chính phủ đang có kế hoạch cấp hộ chiếu vaccine.

“Hiện tại, chúng tôi không có kế hoạch cấp hộ chiếu vaccine và dù sao đi nghỉ cũng là bất hợp pháp trong đợt phong tỏa này. Tất nhiên, chúng tôi đang liên tục làm việc với các quốc gia khác và chúng tôi luôn xem xét những điều này,” ông nói với ITV hôm 05/02.

Theo dữ liệu do Bộ Y tế Công cộng Anh công bố, hôm 06/02, gần 11.5 triệu người trên khắp Anh Quốc đã nhận được liều vaccine đầu tiên ngừa COVID-19, cần bệnh do virus Trung Cộng gây ra.

*Lê Trường biên dịch*

## Anh Quốc trục xuất 3 gián điệp Trung Quốc giả làm nhà báo

SIMON VEAZEY

Một bài báo của Telegraph dẫn lời một quan chức cao cấp chính phủ ẩn danh cho biết Anh Quốc đã trục xuất ba điệp viên Trung Quốc đóng giả là nhà báo.

Bài báo trên được đăng một ngày sau khi cơ quan quản lý phát sóng Anh Quốc Ofcom thu hồi giấy phép của Mạng lưới Truyền hình Toàn cầu Trung Quốc (CGTN) - một cơ quan truyền thông của Trung Cộng.

Theo bài báo trên của Telegraph, một nguồn tin chính phủ cấp cao nói rằng ba điệp viên này đã làm việc cho ba cơ quan truyền thông khác nhau của Trung Quốc, nhưng không

được nêu tên.

Theo Telegraph, họ buộc phải trở về Trung Quốc sau khi MI5 phát hiện ra danh tính thật của họ và rằng họ là sỹ quan tình báo của Bộ An ninh Quốc gia Trung Cộng.

The Epoch Times chưa thể xác nhận những tuyên bố được đưa ra trong bài báo. Bộ Nội vụ Anh đã không trả lời yêu cầu bình luận.

Không rõ các điệp viên đã bị trục xuất khi nào.

Mối lo ngại về ảnh hưởng của Trung Cộng và các hoạt động gián điệp của đảng này ở Anh Quốc đã gia tăng trong những năm gần đây, đặc biệt là trong một số nghị sỹ của Đảng

Bảo Thủ.

Chính phủ Anh Quốc đư kiến sẽ cập nhật luật về gián điệp vào cuối mùa xuân năm nay.

Và hôm 05/02, phát ngôn viên Bộ Ngoại giao Trung Cộng Ôn Văn Bản đã đánh giá phản quyết của Ofcom là “chính trị hóa vấn đề trên khía cạnh kỹ thuật” và cảnh báo rằng Trung Quốc có quyền đưa ra “phản ứng cần thiết.”

Theo tổ chức nhân quyền bất vụ lợi Safeguard Defenders, CGTN và đối tác Hoa ngữ CCTV của họ đã nhiều lần phát sóng các đoạn ghi âm về “những lời thú tội do bị ép buộc” của các cá nhân bị nhà nước này cầm tù. Tổ chức trên cho rằng việc phát



PETER NICHOLLS/REUTERS

Tòa nhà Thames House, trụ sở của Cơ quan An ninh Anh Quốc (MI5) ở London, ngày 22/10/2015.

sóng những tài liệu này là “bóp méo sự thật một cách cố ý và có chủ đích và là những lời nói dối rõ ràng,” vì phạm các quy tắc

của Ofcom về tính khách quan và chính xác [của truyền thông].

*Lê Trường biên dịch*

## Cơ quan Tình báo Canada: mối đe dọa của Trung Cộng diễn ra trên ‘Tất cả các mặt trận’

VICTORIA KELLY-CLARK

Người đứng đầu cơ quan tình báo Canada đã tuyên bố mối đe dọa lớn nhất đối với an ninh quốc gia của Canada đến từ Trung Quốc và Nga, đồng thời than phiền luật pháp lỗi thời đang hạn chế năng lực của cơ quan này.

Niên thuyết tại một hội thảo trực tuyến do Trung tâm Đối mới Quân trị Quốc tế tổ chức hôm 09/02/2021, Giám đốc Cơ quan An ninh Tình báo Canada (CSIS) David Vigneault cũng kêu gọi sự hợp tác và nhân thức toàn diện hơn để ứng phó với một mức độ đe dọa cao hơn trong bối cảnh đại dịch.

CSIS trước đây đã cảnh báo về hành vi trộm cắp nghiên cứu vaccine ngừa COVID-19 và những mưu toan của Trung Cộng và Nga trong việc tự truy cập hoặc tuyển những người tay trong và nhân viên cũ để thực hiện công việc này.

Liên quan đến Trung Quốc, ông Vigneault phân biệt giữa người dân Trung Quốc và nhà cầm quyền Trung Cộng.

“Đề nói rõ ràng, mối đe dọa không đến từ người dân Trung Quốc, mà là từ chính quyền Trung Cộng,” ông Vigneault nói, sau khi ca ngợi những đóng góp của người dân Canada gốc Hoa cho Canada trong một số lĩnh vực.

Trung Cộng đang “theo dõi chiến lược giành lợi thế địa chính trị trên mọi mặt—kinh tế, công nghệ, chính trị và quan

sự—và sử dụng mọi yếu tố của quyền lực nhà nước để thực hiện các hoạt động đe dọa trực tiếp đến an ninh và chủ quyền quốc gia của chúng ta,” ông Vigneault nhận định.

Dẫn ví dụ về Chiến dịch Sân Cáo của Trung Cộng, một chiến dịch hăm dọa và uy hiếp nhằm mục đích bất cộng đồng Hoa kiều phải hối hương, ông Vigneault chỉ rõ, “Chiến dịch Sân Cáo ... tuyên bố nhắm vào tham nhũng, nhưng người ta tin rằng nó được sử dụng để bắt bớ và bịt miệng những người bất đồng chính kiến với nhà cầm quyền.”

Tháng 10/2020, Cục Điều tra Liên bang Hoa Kỳ đã bắt giữ năm người bị cáo buộc có liên hệ đến một ám mưu của Chiến dịch Sân Cáo.

Ông Vigneault cũng cho rằng chính sách toàn cầu hóa và những thay đổi công nghệ nhanh chóng là những yếu tố tạo ra nhiều cơ hội hơn cho sự can thiệp.

“Sự can thiệp luôn luôn hiện diện ở Canada, nhưng quy mô, tốc độ, phạm vi và tác động đã tăng lên do toàn cầu hóa và công nghệ,” ông Vigneault khẳng định.

### Luật pháp lỗi thời

Theo ông Vigneault, các mối đe dọa mà Canada đang đối mặt hiện nay là rất khác so với những gì được hình dung trong Đạo luật CSIS năm 1984, vốn phù hợp hơn với Chiến tranh Lạnh. Luật pháp “giới hạn

quá mức các cuộc điều tra của chúng tôi trong kỷ nguyên hiện đại,” ông Vigneault nói.

“Đạo luật CSIS ... cản trở nghiêm trọng khả năng của chúng tôi trong việc sử dụng các công cụ hiện đại và đánh giá dữ liệu và thông tin. Chúng tôi cần các luật cho phép điều tra dựa trên các tài liệu như thế này,” ông Vigneault nhận định và nói thêm rằng luật này “hạn chế khả năng của chúng tôi trong việc đưa ra những lời tư vấn liên quan cho các đối tác then chốt.”

Mặc dù ông Vigneault không đề cập cụ thể đến bất kỳ trường hợp nào, nhưng hồi tháng 07/2020, một thẩm phán Tòa án Liên bang Canada đã từ chối yêu cầu của CSIS về việc thu thập thông tin tình báo như thế ngoài từ một địa điểm bên trong lãnh thổ nước này, với lý do rằng phương pháp được đề xuất để thực hiện việc này là nằm ngoài phạm vi thẩm quyền của CSIS.

Vigneault tiếp tục nói rằng các lĩnh vực đặc biệt dễ bị đánh cắp tài sản trí tuệ bao gồm sinh học, y tế, điện toán lượng tử và trí tuệ nhân tạo.

Ông Vigneault giải thích rằng nguyên nhân của việc này là do các loại công nghệ tân tiến phân lớn được giới học thuật và các công ty khởi nghiệp mới phát triển, nhưng đối tượng này vốn là những mục tiêu hấp dẫn do không có nhiều nhận thức về các mối đe dọa và an ninh.

“Họ có nhiều khả năng theo



THE CANADIAN PRESS/SEAN KILPATRICK

Giám đốc CSIS David Vigneault tổ chức một cuộc họp báo trên Đối Quốc hội ở Ottawa, hôm 16/07/2020.

dưới các cơ hội hợp tác và tài chính, nhưng những cơ hội này thật đáng tiếc là có thể bị các nước khác khai thác,” ông Vigneault nhận định.

Ông Vigneault gọi đó là “chủ nghĩa tư bản quốc doanh”—nơi mà các quốc gia khác không đáp lại sự cởi mở và hỗ trợ của Canada cho một sân chơi bình đẳng, mà thay vào đó lại lợi dụng nước này bằng việc “tích cực thúc đẩy tình báo kinh tế và lợi ích cho nhà nước quân sự của riêng họ trên phí tổn của chúng tôi.”

Do đó, các mối liên hệ đối tác như Liên minh Tình báo Ngũ Nhân là rất quan trọng đối với Canada và các quốc gia cùng chí hướng muốn thành lập liên minh để bảo vệ lợi ích của mình, ông Vigneault nói.

“Trong môi trường đe dọa

# SỨC KHỎE



**Dùng kháng sinh một cách thận trọng không chỉ làm giảm nguy cơ phản ứng dị ứng hoặc các tác hại khác mà còn làm giảm nguy cơ kháng thuốc của vi khuẩn.**

## Nguy cơ lạm dụng thuốc kháng sinh khi trời lạnh và vào mùa cúm

### Khi thuốc kháng sinh thường xuyên bị lạm dụng, chúng sẽ trở nên vô dụng và có khả năng gây hại

JAMES DICKINSON

Thuốc kháng sinh được kê đơn quá tay ở Hoa Kỳ, Canada và trên toàn thế giới, thường trong các trường hợp nhiễm trùng thông thường không cần dùng kháng sinh, đặc biệt là các tình trạng viêm hô hấp. Những đơn thuốc như thế này có thể góp phần vào sự phát triển của vi khuẩn kháng thuốc, ngoài ra có một lý do khác để thận trọng với các loại thuốc kháng sinh đó là nó có thể gây ra tác hại trực tiếp.

Nhóm của chúng tôi - bao gồm một bác sĩ gia đình, một chuyên gia về bệnh truyền nhiễm và một sinh viên khoa học sức khỏe - đã công bố một bài báo cáo về bằng chứng các tác dụng phụ của kháng sinh thường được sử dụng trong cộng đồng. Mặc dù hai người trong chúng tôi là bác sĩ có kinh nghiệm và biết nhiều vấn đề về thuốc, nhưng chúng tôi vẫn ngạc nhiên về tần suất và mức độ nghiêm trọng của các tác hại này.

### Rối loạn tiêu hóa, dị ứng và phát ban trên da

Báo cáo cho thấy đối với nhiều loại thuốc kháng sinh, hơn 10% bệnh nhân bị rối loạn tiêu hóa, chẳng hạn như đau dạ dày, khó chịu hoặc tiêu chảy. Điều này đặc biệt phổ biến ở trẻ em được sử dụng kháng sinh để điều trị nhiễm trùng tai và họng.

Các loại kháng sinh đều gây ra

phản ứng dị ứng ở một số người. Một vài phản ứng dị ứng gây phù miệng và đường thở, cần điều trị ngay bằng adrenalin và các loại thuốc khác.

Các phản ứng dị ứng khác bao gồm phát ban trên da, nhưng điều này thường rất khó chịu và trong một số trường hợp, nó có thể tiến triển thành rộp da nghiêm trọng. Những phản ứng nặng như vậy có thể do thuốc nhóm sulfonamide, thường được dùng để điều trị nhiễm trùng đường tiết niệu. Ở Canada, có sự kết hợp giữa trimethoprim và thuốc nhóm sulfonamide để sử dụng cho mục đích này. Tuy nhiên, chỉ sử dụng đơn độc trimethoprim - một phương pháp phổ biến ở Âu Châu - sẽ giảm nguy cơ phản ứng dị ứng.

Phát ban nặng xảy ra ở 1/3 số người sử dụng amoxicillin để điều trị bệnh tăng bạch cầu đơn nhân nhiễm trùng (bệnh sốt tuyến), một nguyên nhân phổ biến gây viêm họng ở thanh thiếu niên và người trẻ tuổi. Điều này giống như ban dị ứng, vì vậy họ có thể được cho là bị dị ứng, do đó những người này không được sử dụng penicillin ngay cả khi chúng là loại thuốc tốt nhất có chỉ định. Làm xét nghiệm da cho thấy đây không phải là dị ứng, trong trường hợp này có thể sử dụng penicillin.

Trong một số trường hợp hiếm hoi, thuốc kháng sinh gây ra các phản ứng nghiêm trọng, thậm chí tử chết. Điều này đặc biệt phổ biến ở trẻ em được sử dụng kháng sinh để điều trị nhiễm trùng tai và họng.

Các loại kháng sinh phổ biến (nổi tiêng

nhất là ciprofloxacin), có thể làm đứt gân và tổn thương dây thần kinh, dẫn đến cảm giác ngứa ran và tê. Minocycline, thường được sử dụng để điều trị mụn trứng cá, có thể tạo ra sắc tố đen trên mặt, cũng như ảnh hưởng đến thần kinh.

### Lợi ích và rủi ro

Đối với kháng sinh, tác dụng có lợi phải được cân bằng với tác hại mà chúng có thể gây ra. Khi một người bị nhiễm trùng nặng, cần phải chấp nhận nguy cơ của các tác hại để đạt được lợi ích của việc chữa trị. Nhưng đối với một bệnh nhiễm trùng nhẹ với hệ thống miễn dịch tốt thì kháng sinh không có lợi ích gì mà chỉ có tác hại. Vì vậy, một đơn thuốc chứa kháng sinh có thể mang lại nhiều tác dụng phụ hơn là vô hại.

Thuốc kháng sinh là một trong những loại thuốc được sử dụng nhiều nhất. Tuy nhiên, không thật sự cần thiết khi chỉ định ở bất kỳ tình trạng viêm nhiễm nào. Đối với hầu hết các bệnh nhiễm trùng, chúng chỉ giúp tạo ra sự cân bằng có lợi cho hệ thống miễn dịch của chúng ta.

Thuốc kháng sinh có tác dụng đối với các bệnh nhiễm trùng do vi khuẩn như viêm phổi hoặc viêm mô tế bào, và những bệnh này sẽ cải thiện nhanh hơn với loại kháng sinh phù hợp.

Nhưng hầu hết các chứng ho, cảm lạnh, viêm xoang, cúm, và thậm chí cả COVID-19 đều là những bệnh nhiễm virus mà hệ thống miễn dịch sẽ tiêu diệt được. Có thể có sự hiện diện của một số vi khuẩn,

nhưng chúng không phải là nguyên nhân; vì vậy việc dùng kháng sinh là không có giá trị. Chúng không giúp rút ngắn thời gian nhiễm trùng, cũng như không làm giảm mức độ nghiêm trọng của bệnh, nhưng chúng có thể gây ra các tác dụng phụ chỉ làm cho vấn đề tồi tệ hơn. Đối với ho và cảm lạnh, tốt hơn hết bạn nên tìm lời khuyên từ bác sĩ hoặc được sĩ về các phương pháp điều trị làm giảm sốt, giảm đau và ho trong khi hệ thống miễn dịch thực hiện công việc của mình.

Trong mùa viêm đường hô hấp khi vào tiết thu đông, cá người kê đơn và bệnh nhân phải nhớ những loại thuốc này có thể gây hại. Cán hạn chế tối đa việc lạm dụng kháng sinh, và chỉ sử dụng khi có lý do chính đáng. Kháng sinh phải được lựa chọn cẩn thận và khi kê đơn, chúng phải được dùng trong thời gian tối thiểu có hiệu quả. Vì vậy, thay vì đến gặp bác sĩ để yêu cầu sử dụng kháng sinh, hãy hỏi xem ai đó có thể giúp đỡ và có những phương pháp điều trị nào khác giúp làm dịu các triệu chứng và giảm bớt sự khó chịu.

Dùng kháng sinh một cách thận trọng không chỉ làm giảm nguy cơ phản ứng dị ứng hoặc các tác hại khác mà còn làm giảm nguy cơ kháng thuốc của vi khuẩn. Việc này có nghĩa là khi thực sự cần dùng kháng sinh, chúng ta sẽ có loại thuốc thích hợp, an toàn và hiệu quả.

*James Dickinson là giáo stry học gia đình tại Đại học Calgary ở Canada; Ranjani Somayaji là trợ lý giáo sư khoa y tại Đại học Calgary; và Samiha Tarek Ah Mohsen là trợ lý nghiên cứu tại khoa chăm sóc sức khỏe đặc biệt tại Đại học Calgary. Bài báo này được xuất bản lần đầu trên The Conversation.*

*Hồng Ngân biên dịch*

# Bấm huyệt cho trẻ nhỏ

PHOTOS.COM



JENNIFER TAVERAS

**X**oa bóp bấm huyệt được coi là phương pháp chữa trị đơn giản và tự nhiên cho các chứng bệnh phổ biến nhất ở trẻ em. Đây có thể là một phương pháp điều trị đáng tin cậy đối với một số bệnh như ho, táo bón và các vấn đề về giấc ngủ. Điều tuyệt vời về bấm huyệt là khi đã học được một số kiến thức và kỹ thuật cơ bản, các bậc cha mẹ sẽ có trong tay một phương pháp điều trị hiệu quả, nhẹ nhàng và kịp thời bất cứ khi nào con bị ốm.

**Cha mẹ có thể dễ dàng học các kỹ thuật xoa bóp bấm huyệt để giúp con vượt qua các vấn đề sức khỏe thông thường như ho, táo bón và các vấn đề về giấc ngủ.**

Do năng lượng của trẻ em vẫn còn rất thuần khiết và chưa bị ô nhiễm bởi độc tố tích tụ nhiều năm, nên việc bấm huyệt cho trẻ em dù chỉ một chút cũng có tác dụng chữa bệnh rất tốt.

**Bấm huyệt ở đâu và như thế nào**  
Có 363 huyệt trên các kênh châm cứu thông thường và vô số huyệt phụ, vậy làm sao để bạn biết nên nhắm vào huyệt nào? Một chiến lược tuyệt vời là tham khảo ý kiến của bác sĩ châm cứu nhi khoa và nhờ họ hướng dẫn nên nhắm vào những huyệt nào dựa vào tình trạng cụ thể của trẻ.

Một ý tưởng khác là hãy tìm sách hướng dẫn tham khảo về cách bấm huyệt có kèm theo những mô tả dễ hiểu về vị trí huyệt vị cũng như các khuyến nghị về quy trình bấm huyệt cụ thể cho các bệnh nhi khoa phổ biến nhất. Khi có hiểu biết về các huyệt vị, bạn sẽ có thể giúp con mình mọi lúc mọi nơi.

Có ba kỹ thuật xoa bóp bấm huyệt đơn giản mà bất kỳ phụ huynh nào cũng có thể dễ dàng học được.

- *Cách thứ nhất là xác định vị trí huyệt đạo và chỉ cần ấn giữ vào huyệt đó, như thể ngón tay là kim châm cứu.*
- *Cách thứ hai là xác định vị trí huyệt đạo rồi xoa bóp theo những vòng tròn nhỏ thuận chiều kim đồng hồ hoặc ngược chiều kim đồng hồ.*
- *Cách thứ ba là xác định vị trí của huyệt đạo và sau đó vuốt qua lại khu vực này. Cách này thường hiệu quả nhất đối với các huyệt nằm trên cánh tay và chân.*

Hãy nhớ rằng khi bấm huyệt, một khu vực chung sẽ được xoa bóp và do đó độ chính xác của điểm bấm huyệt không quan trọng như khi dùng phương pháp kim châm cứu.

## Dụng cụ

Bấm huyệt có thể được thực hiện bằng áp lực ngón tay hoặc bằng một dụng cụ kim loại. Hầu hết các bác sĩ châm cứu nhi khoa sẽ kích thích các điểm bấm huyệt bằng dụng cụ kim loại gọi là "shonishin". Lý do cho việc sử dụng kim loại là nó dẫn khí hoặc năng lượng của cơ thể hiệu quả hơn áp lực ngón tay. Đây là lý do tại sao kim châm cứu được làm bằng kim loại.

Đối với dụng cụ bấm huyệt tự làm, chúng ta có thể dùng đồng xu, nhân hoặc vật kim loại nhân khác. Tuy nhiên, một số trẻ sơ sinh và trẻ em không thích được xoa bóp bằng dụng cụ kim loại, vì vậy với nhóm đối tượng này việc sử dụng

áp lực ngón tay tiêu chuẩn cũng sẽ có hiệu quả. Chỉ cần tăng gấp đôi lượng thời gian dành cho mỗi điểm bấm huyệt.

Điểm cốt yếu nhất là các huyệt đạo đang được xoa bóp, vì vậy hình thức nào cũng khá thi.

## Yêu cầu con bạn hợp tác

Ngay khi em bé đủ lớn để lật và bò, việc điều trị bằng cách bấm huyệt có thể trở thành một thách thức khá lớn.

Mặc dù cha mẹ muốn trẻ ở yên trong vài phút, nhưng tất cả những gì chúng muốn làm là di chuyển qua lại. Để thực hiện được các động tác bấm huyệt cha mẹ nên tìm cách khéo léo, cũng giống như việc học cách thay tã và cho uống thuốc, bạn có thể tìm ra cách để thực hiện.

Tốt nhất nên cho trẻ ngồi trên ghế cao hoặc ghế xe hơi để trẻ đỡ bị gò bó trong quá trình điều trị. Một ý tưởng khác là vào phòng tắm và đóng cửa lại.

Để thu hút trẻ lớn trong quá trình xoa bóp bấm huyệt, bạn có thể dán nhãn dán lên các huyệt hoặc viết lên huyệt và sau đó rửa sạch.

## Càng đơn giản càng tốt

Trẻ em thường đáp ứng nhanh với việc bấm huyệt, và phản ứng tích cực ngay đôi khi có thể khiến cha mẹ bị cuốn theo và điều trị quá mức cho con mình. Tốt nhất là điều trị các bệnh mãn tính mỗi ngày một lần và các tình trạng cấp tính hai lần một ngày. Thuốc trung y được thiết kế để kích thích năng lượng tự chữa bệnh của cơ thể, vì vậy không cần thiết phải dùng quá mức.

Với trẻ em, chúng ta nên áp dụng câu ngạn ngữ "ít hơn là nhiều hơn". Nên bắt đầu một cách đơn giản các buổi bấm huyệt với trẻ. Chọn một chứng bệnh và điều trị trong một tuần. Sử dụng hai hoặc ba huyệt đạo và sau đó bổ sung thêm nếu cần. Đôi khi một biểu hiện bệnh được chữa khỏi thì các vấn đề khác vốn đồng thời tồn tại

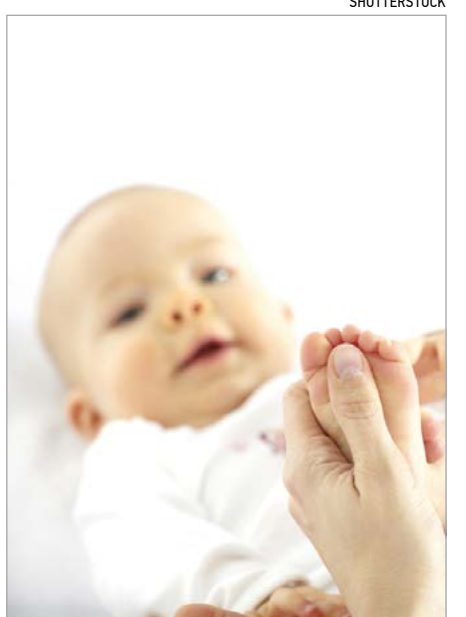
trước đó cũng sẽ biến mất. Vì vậy, hãy thực hiện từ từ và xem xét diễn biến.

Không có gì bí truyền hay phức tạp trong việc thực hành bấm huyệt cho trẻ em. Bắt cứ ai cũng có thể làm với một số hướng dẫn đơn giản, và sau đó kỹ năng này thực sự ở trong tay bạn và có thể vận dụng nó bất cứ khi nào cần.

Đây là một phương pháp chữa bệnh hiệu quả, không tốn kém và tự nhiên với truyền thống kéo dài hàng nghìn năm, vì vậy bạn có thể tin tưởng vào khả năng nó giúp chữa khỏi các bệnh cơ bản của bệnh nhi. Thêm bấm huyệt vào hành trình chăm sóc con của bạn là một ý tưởng tuyệt vời - bạn không có gì để mất, và con bạn sẽ thu được rất nhiều lợi ích.

*Jennifer Taveras, L.Ac., thực hành châm cứu tại Triangle Wellness ở Thành phố New York và cũng là người sáng tạo ra Hệ thống Bấm huyệt toàn diện cho bé. Sách và DVD hướng dẫn của cô hiện có tại HolisticBabyAcupressureSystem.com.*

Tự Minh biên dịch



# KHOA HỌC

## Thời tiền sử

LEONARDO VINTINI

**V**ào một đêm nóng nực, một người đàn ông quyết định đi dạo trên bãi biển. Ngay khi cất bước, anh cảm thấy dưới chân mình có tiếng kêu răng rắc. Anh dừng lại để kiểm tra đế giày của mình dưới ánh trăng, và cao sạch những dấu vết của sinh vật bất hạnh mà anh đã giẫm phải. Không quá lưu tâm, anh tiếp tục cuộc dạo chơi mà không hề hay biết dấu chân ấy đã khiến sinh mệnh nhỏ bé kia trở nên bất tử. Rốt cuộc, giẫm phải bộ ba thủy thì có gì lạ?

Khoảng 320 triệu năm trước, một loài sinh vật có các thủy nhỏ bắt đầu cư trú tại các vùng biển trên Trái Đất. Họ hàng của loài nhện biển này, tương tự như tôm hùm và cua, từng phát triển mạnh mẽ, nhưng đã tuyệt chủng hoàn toàn cách đây 280 triệu năm. Tất nhiên, chúng ta đang nói về bộ ba thủy.

Đa số các nhà khoa học hiện nay thừa nhận loài người đã xuất hiện cách đây không quá 2 hoặc 3 triệu năm, và lịch sử nhân loại được biết đến không quá 10,000 năm.

Với các mốc thời gian này, chúng ta có thể kết luận rằng việc người hiện đại giẫm phải một con bộ ba thủy là điều không tưởng. Không thể có chuyện con người giẫm lên một sinh vật đã tuyệt chủng hàng triệu năm trước, càng không thể có chuyện con người đã có giày để đi hàng triệu năm trước. Hóa thạch này rõ ràng là một thách thức cho lịch sử nhân loại, cho thấy sự tồn tại của nền văn minh.

Vào tháng 06/1968, nhà sưu tập hóa thạch nghiệp dư William J. Meister đã tìm thấy một tảng đá dày 5 cm (2 inches) ở Antelope Spring, Utah. Một nhát búa đã khiến hóa thạch cổ đầu giày lộ diện. Nhưng dấu giày này có một điểm đặc biệt: một con bộ ba thủy bị đè bẹp ở dưới. Trước khi tin tức này lan truyền khắp thế giới và một số nhà điều tra tìm đường đến Antelope Spring, người ta còn tìm thấy nhiều vết giẫm do giày dép để lộ dấu của các kỹ sư nhân loại, cho thấy sự tồn tại của nền văn minh.

### Các phát hiện khác trước đó

Năm 1852, một khối đá khổng lồ ở Dorchester, Massachusetts, đã được kích nổ. Sau vụ nổ, các công nhân tìm thấy một đồ tạo tác kỳ lạ bằng kim loại bị vỡ làm đôi nằm lún trong các mảnh vụn. Khi ghép hai mảnh lại với nhau, họ nhận ra một chiếc bình có hình quả chuông với đế dài 16 cm (centimeter) và cao 11 cm. Sau đó, họ khám phá ra chiếc bình được làm từ chất liệu hợp kim bạc. Thật kỳ lạ, hiện vật này có vẻ như được chế tác với trình độ công nghệ cao và bị mắc kẹt trong đá hàng triệu năm khi mà con người thậm chí còn chưa tồn tại.

Những khám phá kiến trúc này không hiếm. Chúng khiến ta phải nghi vấn về sự hiểu biết hiện nay của nhân loại về nguồn gốc loài người. Trên thực tế, các địa điểm khảo cổ đôi khi ẩn chứa nhiều vật thể bí ẩn khác nhau.

8 năm trước khi phát hiện ra chiếc bình ở Dorchester, người ta tìm thấy một chiếc đinh sắt hoàn hảo trong một phiến đá dày 0.61 mét tại một mỏ đá ở Kingoodie, Scotland. Mũi đinh này nhỏ ra khỏi tảng đá, còn đầu đinh dài khoảng 25 cm nằm sâu bên trong. Người ta ước tính rằng một tảng đá như vậy được hình thành từ rất lâu so với 60 triệu năm trước.

Vào những năm 1880, một chủ trang trại ở Colorado đã chiết xuất các mảnh carbon từ một mỏ khoáng sản nằm sâu 91 m dưới lòng đất. Sau khi về nhà, anh ta bê các mảnh này ra thì tìm thấy một cái vòng sắt trông rất lạ. Tin tức về có vật được xem như là "chiếc vòng của Eva" này đã lan truyền nhanh chóng, nhưng do tình trạng bị ăn mòn và không

tác động quá mức nên nó đã bị tan rã.

Chúng ta đều biết rằng con người đã sử dụng vòng sắt từ hàng ngàn năm trước. Tuy nhiên, một chi tiết gây tò mò là carbon được phát hiện trong vòng sắt đó đã hình thành từ 70 triệu năm trước, giữa kỷ Phấn Trắng và kỷ Đệ Tam. Theo cách hiểu hiện nay, tổ tiên khí đó của loài người thậm chí chưa phải là khí, mà mới chỉ là một loài động vật có vú nhỏ, mắt lồi, du đưa giữa các cành cây.

"Khối lập phương Salzburg" là một thách đố khác của lịch sử. Nó được đưa ra công chúng năm 1885 khi một nhà máy luyện sắt của Áo đã phá vỡ các mảnh carbon và phát hiện một tạo tác bằng sắt có hình khối lập phương. René Noorbergen, một chuyên gia nghiên cứu về những trường hợp này cho biết: "Các cạnh của vật thể là rất thẳng và nhìn rất rõ; bốn mặt là mặt phẳng, trong khi hai mặt còn lại, nằm đối diện nhau, là mặt lồi, và một rãnh sâu ở giữa."

Phân tích hóa học sau đó xác định rằng vật thể này không chứa crôm, niken hay coban, mà thay vào đó là một loại sắt đã được luyện. Thành phần này dường như loại trừ giả thuyết rằng "khối lập phương" là một thiên thạch như một số người đã đề xuất.

Một phụ nữ đến từ Illinois có tên là S.W. Culp đã tìm thấy một kho tàng khảo cổ khác trong một mỏ carbon vào năm 1891. Khi đang chiết xuất vật liệu màu đen, cô đã vô tình làm vỡ một mảnh, và một sợi dây chuyền vàng rất mỏng bị văng ra. Nó đã được đặt trong một lọ trống hình cánh cung bên trong miếng carbon.

Một trường hợp khác, do Tạp chí Khoa học Hoa Kỳ công bố năm 1831, liên quan đến một khối đá cẩm thạch được khai thác từ độ sâu khoảng 18.3 m, sau đó nó được cắt thành nhiều mảnh. Viên đá cẩm thạch, được cho là đã hình thành cách đây hàng triệu năm, để lộ những lát cắt hình xác có kích thước 5 cm x 1.27 cm – hình dạng giống như các chữ cái hiện đại "u" và "i". Sự đều đặn chuẩn xác của các ký hiệu này tạo cảm giác như nó được khắc bởi bàn tay con người.

Một trường hợp tương tự đã được công bố vào năm 2002 ở tỉnh Quý Châu, Trung Quốc. Một tảng đá có niên đại khoảng 200 triệu năm trước đã vỡ ra, và thoát nhìn người ta thấy những ký tự Trung Quốc màu hồng mà không thể giải thích được nguồn gốc! Di tích này được biết đến với cái tên "Tảng đá mật ngữ" (The Stone of Hidden Words).

### Hóa thạch đương đại

Năm 1976, một chiếc tàn lán đầu tiên được khai quật vào năm 1937 bên trong một khối than mềm ở Pennsylvania đã thu hút sự chú ý của công chúng.

Để loại trừ khả năng những hóa thạch này xuất hiện ngẫu nhiên, hãy xem xét một phát hiện năm 1967 bên trong một mỏ bạc ở Colorado: Xương người cùng với một mũi tên nhọn bằng đồng dài 25.4 cm. Theo ước tính chung, mỏ khoáng sản chứa những hiện vật này có tuổi đời cao hơn loài người hàng triệu năm.

Trong khi đi truyền học và sinh học đem đến cho chúng ta những nghiên cứu mới mỗi ngày nhằm chứng minh tất cả các loài đều có một tổ tiên chung, thì những hóa thạch mới cũng liên tục xuất hiện, cho thấy nhiều dấu hiệu của một quá khứ xa xưa rất vậy hoàng. Thư thời gian, những phát hiện này giúp chúng ta hiểu rằng nguồn gốc của loài người đã xuất hiện từ rất lâu so với những gì chúng ta tin tưởng hiện nay.

Có lẽ hóa thạch gây tranh cãi nhất trong những năm gần đây là hóa thạch do một nhà địa chất từ Đại học Jadavpur ở Calcutta, Ấn Độ phát hiện. Một tảng đá màu đỏ, hơn 1,100 triệu năm tuổi được tìm thấy ở Madhya Pradesh, Chorhat, khiến các nhà khoa học kinh



Hóa thạch bộ ba thủy từ Morocco được trưng bày trong triển lãm "America Migrante" (Người Hoa Kỳ đi cũ) trong Triển lãm toàn cầu về các nền văn hóa Monterrey 2007 ở Monterrey, Mexico vào tháng 10/2007.

ngạc. Trên tảng đá có những vết ngoằn ngoèo tương tự như những vết do một con sấu tạo ra.

Các hóa thạch cổ nhất được biết đến thuộc loại này là từ Namibia và Trung Quốc, và các dấu vết đó được cho là của các sinh vật đá bazo; chúng đã xuất hiện trong quá trình tiến hóa khoảng 600 triệu năm trước. Nếu như cách hiểu về phát hiện ở Ấn Độ là chính xác, thì phát hiện đó buộc chúng ta phải xem xét lại cơ sở của thuyết tiến hóa một cách nghiêm chỉnh, do hóa thạch ở Ấn Độ và những hóa thạch được tìm thấy ở Namibia và Trung Quốc có khoảng cách niên đại vô cùng lớn (400 hoặc 500 triệu năm).

Nhà cổ sinh vật học Andrew Knoll của Đại học Harvard nhận xét: "Nếu bạn nhìn thấy những sinh vật có độ dài cỡ centimet và sau đó không nhìn thấy chúng trong 400 triệu năm, thì bạn thực sự cần rất nhiều lời giải thích."

Andrew Knoll,  
Nhà cổ sinh vật học

Sau khi tìm thấy dấu vết mới trên những tảng đá tương tự, nhiều nhà khoa học vẫn còn hoài nghi và đã buộc phải phân tích tuổi của các tảng đá một lần nữa. Nhưng những mẫu này (tinh thể zirconium) lại tiếp tục cho thấy những điều không thể, "thậm chí còn thú vị hơn và không tương hợp", nhà cổ sinh vật học Adolph Seilacher từ Đại học Yale cho biết.

Seilacher tin rằng, theo cách hiểu thông thường, những dấu vết hóa thạch này không thể là của động vật. Tuy nhiên, ông nói thêm: "Đồng thời, tôi phải chấp nhận các bằng chứng. Tôi đã không thể tìm thấy, cũng không nghe thấy, một lời giải thích nào khác. Có lời giải thích đi ngược lại hiểu biết sinh học cho những dấu vết này không?" Nghiên cứu đó đã xuất hiện trên tạp chí Science ngày 02/10/1998.

Trên thực tế, có rất nhiều hóa thạch thách thức sự hiểu biết hiện nay của chúng ta về lịch sử. Vì dụ, một bàn tay hoàn hảo của con người (có dấu móng tay) được phát hiện trong đá về 110 triệu năm tuổi ở Glen Rose, Texas; một ngón tay hóa đá 100 triệu năm tuổi (hóa thạch được xác định là DM93-083) được tìm thấy trên đảo Axel Heiberg ở Canada và cho thấy cấu trúc xương trong phim X quang; phát hiện nổi tiếng về dấu chân người khổng lồ bên cạnh dấu chân khủng long ở Rio Paluxy, Texas; và còn nhiều hơn thế nữa. Mỗi khi những "hóa thạch không tưởng" được đưa ra ánh sáng, tính vững chắc và hợp lý của các thuyết hiện tại đều bị lung lay.

Thuần Thanh biên dịch

## HƯỚNG DẪN TẬP PHÁP LUÂN CÔNG

- **Nâng cao sức khỏe và tăng sức đề kháng**
- **Giảm căng thẳng và mệt mỏi tinh thần**
- **Nâng cao tâm tính và trí tuệ**



Đây là phương pháp tu tâm theo nguyên lý Chân-Thiện-Nhân, và luyện thân bằng việc thực hành 5 bài công pháp dễ tập. Rất nhiều người đã tập và có kết quả tốt.

Hướng dẫn hoàn toàn miễn phí, không cần ghi danh. Có cung cấp tài liệu tham khảo và đĩa CD hướng dẫn. Quý vị có thể coi trực tiếp trên website: [Falundafa.org](http://Falundafa.org)

**HOÀN TOÀN MIỄN PHÍ**

Cần biết thêm chi tiết hoặc cần đĩa CD và tài liệu tham khảo, xin nhấn hoặc message vào số ĐT: **626-262-3756** (Tiếng Việt)

- **Địa điểm 1:** tại Mile Square Park - 16801 Euclid St, Fountain Valley, CA 92708 (góc đường Euclid và Warner) vào mỗi sáng Chủ nhật từ 7:50 AM - 9:30AM. L/L: **714-401-7373** (Tiếng Việt)
- **Địa điểm 2:** tại Heritage Park - 4601 Walnut Ave, Irvine, CA 92604. Sat & Sun, 7:50AM - 10:10AM. L/L: **949-387-3188** (English)
- **Địa điểm 3:** tại Rosemead Park - 4343 Encinita Ave, CA 91770. Sat & Sun, 6:30AM - 8:30AM. L/L: **626-376-0966** (English)

Còn nhiều địa điểm tập Pháp Luân Công tại các tiểu bang khác, xin coi website: [falundafa.org/contacts](http://falundafa.org/contacts)



DIỂM TIN

PHOTOS FROM AFP/GETTY IMAGES/ REUTERS



▲ Cựu Tổng thống Donald Trump phát biểu tại Căn cứ chung Andrews, Md., hôm 20/1/2021.

**75% đảng viên Cộng Hòa muốn ông Trump giữ vai trò nổi bật**

Theo cuộc khảo sát được thực hiện bởi Đại học Quinnipiac hôm 15/02, 3/4 đảng viên Cộng Hòa được khảo sát cho rằng ông Trump nên giữ vai trò chính của đảng này trong tương lai. 87% đảng viên Cộng Hòa cho rằng ông Trump không nên bị cấm trở lại chính trường.

Nhà phân tích Tim Malloy cho biết trong bảng tổng kết cuộc khảo sát: “Ông Trump chắc chắn vẫn được ưu ái trong Đảng Cộng Hòa. Hai lần bị đàn hặc, bị hạ nhục trong phiên tòa ... bất chấp tất cả, ông Trump vẫn giữ một chỗ đứng vững chắc trong Đảng Cộng Hòa.”



**Cộng hòa Czech loại công ty Trung Quốc khỏi dự án điện nguyên tử**

CGN - một công ty quốc doanh của Trung Quốc đã bị loại khỏi dự án xây dựng nhà máy điện nguyên tử Dukovany của Cộng hòa

Czech, dự kiến sẽ khởi công vào năm 2035, do lo ngại về an ninh quốc gia. Czech cũng đang cân nhắc việc loại trừ các công ty Nga.

Đại sứ quán Trung Quốc tại Czech đáp lại rằng họ “kiên quyết phản đối” quyết định này. Trước đó vào tháng 6/2020, một nhà sản xuất điện nguyên tử của Romania cũng đã loại CGN khỏi một dự án tương tự, cũng bởi quan ngại về an ninh quốc gia. CGN cũng nằm trong danh sách các công ty bị Hoa Kỳ trừng phạt vào tháng 8/2019 theo thông báo của Bộ Thương mại Hoa Kỳ.

Trước đó, vào năm 2019, Czech cũng đã cấm hai viên thông Trung Quốc là Huawei và ZTE tham gia vào mạng viễn thông 5G.



**Tuyết phủ trắng Âu Châu, nhiều hoạt động đình trệ**

Tại Nga, tuyết dày đã chôn vùi nhiều con đường ở thủ đô Moscow, làm đứt gãy giao thông, trì hoãn các chuyến bay khi nhiệt độ rơi xuống âm 15 độ C.

Anh Quốc ghi nhận nhiệt độ lạnh nhất trong vòng 25 năm ở Braemar, Aberdeenshire, vào tối ngày 10/02, khi nhiệt độ rơi xuống -23 độ C. Tại Scotland và nhiều khu vực của xứ Wales, Bắc Ireland và miền bắc nước Anh, các cảnh báo thời tiết màu vàng về tuyết và băng đã được đưa ra. Tại London, một số phần của sông Thames đã bị đóng băng.

Hy Lạp hứng lượng tuyết rơi dày nhất trong 12 năm, dẫn tới cúp điện, cản trở giao thông hôm 15/2.

Tại Thổ Nhĩ Kỳ, khu vực miền trung và tây bắc nước này đã hứng lượng tuyết dày, khiến giao thông ùn ứ ở Ankara và Istanbul.



**Thủ tướng Úc phản đối Sáng kiến Vành đai và Con đường của Trung Quốc**

Ngày 15/2, Thủ tướng Úc Scott Morrison tuyên bố thỏa thuận tham gia sáng kiến “Vành đai và Con đường” giữa tiểu bang Victoria với Trung Quốc “không đem lại lợi ích.” Mỗi bang giao Úc-

Trung trở nên xấu đi nhanh chóng từ năm 2020, và Úc ngày càng có thái độ cứng rắn với nhà cầm quyền của đất nước 1.4 tỷ dân này.

Kết quả một cuộc khảo sát do Viện nghiên cứu các vấn đề công cộng của Úc thực hiện vào năm 2020 chỉ ra rằng phần lớn người dân tiểu bang Victoria muốn chính quyền rút khỏi thỏa thuận “Vành đai và Con đường.” Năm 2018, Thống đốc Dan Andrews của tiểu bang Victoria và chính quyền Trung Quốc cùng ký biên bản ghi nhớ về sáng kiến này. Tuy nhiên, nó liên tục vấp phải các chỉ trích nặng nề vì đem lại cho Trung Quốc cơ hội kiểm soát cơ sở hạ tầng quan trọng của tiểu bang này.



**Nga-Trung-Iran tập trận chung ở Ấn Độ Dương**

Hãng tin Sputnik ngày 17/02 dẫn phát biểu của Đại sứ Nga tại Iran cho biết nhiều chiến hạm Nga hiện chuẩn bị cho cuộc tập trận chung ba bên với Trung Quốc và Iran trong vài ngày tới ở khu vực phía bắc Ấn Độ Dương.

Theo hãng tin AP, việc Iran tăng các cuộc tập trận quân sự trong vài tháng trở lại đây là một nỗ lực nhằm gây sức ép, buộc chính quyền TT Joe Biden cân nhắc việc tái gia nhập thỏa thuận nguyên tử với Iran ký kết năm 2015. Đường như Iran cũng đã thúc đẩy hợp tác quân sự với Trung Quốc và Nga khi mà các chuyến thăm Iran của các đại diện hải quân Nga và Trung Quốc đã tăng lên trong những thời gian gần đây.



**Việt Nam: Covid-19 lan rộng, nhiều tỉnh thành siết chặt các biện pháp chống dịch bệnh**

Sau Tết Nguyên Đán, Việt Nam tiếp tục ghi nhận thêm các ca nhiễm bệnh mới. Tình hình dịch bệnh tại Hải Dương được xem là đáng lo ngại nhất với 557 ca nhiễm trong đợt bùng phát lần thứ 3 này tính đến chiều ngày 17/02. Toàn bộ 12/12 đơn vị hành chính cấp huyện trong tỉnh đều đã xuất hiện bệnh nhân. Chí Linh, Cẩm Giàng, Kinh Môn và Nam Sách là 4 cụm dịch bệnh lớn nhất. Đặc biệt lần đầu tiên ghi nhận 04 ca nhiễm trong cùng một gia đình.



**Thành phố Chí Linh, tỉnh Hải Dương phát thẻ đi chợ theo ngày chẵn, lẻ**

Theo VNexpress, từ ngày 17/02, mỗi gia đình cư dân ở Chí Linh được phát 5 thẻ đi chợ trong 15 ngày, nhằm giãn cách xã hội. Các doanh nghiệp kinh doanh được cấp thẻ ra vào chợ có thời hạn cụ thể. Thẻ có giá trị sử dụng một lần tại bất kỳ chợ nào tại Chí Linh. Ban quản lý chợ sẽ thu lại thẻ, lưu theo ngày, nhằm phục vụ điều tra dịch tễ khi cần thiết.

Tính đến tối 16/02, ít nhất 40 tỉnh, thành phố của Việt Nam đã quyết định cho học sinh tiếp tục nghỉ học tại trường, chuyển sang học trực tuyến.

EPOCH TIMES TIẾNG VIỆT

www.etviet.com

**CHÚNG TÔI ĐƯA NHỮNG TIN TỨC QUAN TRỌNG, TRUNG THỰC VÀ TRUYỀN THỐNG**



VIETNAMESE EPOCH TIMES

**3 EASY WAYS TO SUBSCRIBE/Có thể đặt báo qua:**

ONLINE: www.etviet.com

BY PHONE/Call:

**(626) 618-6168**  
**(714) 356-8899**

BY MAIL :

Fill out the form to the right and mail it to/ Xin điền mẫu bên cạnh và gửi đến:

**Vietnamese Epoch Times**  
**10962 Main Street, Ste 101,**  
**El Monte, CA 91731**

Weekly print paper to your home/Một tờ báo sẽ được giao tận nhà mỗi tuần.

All subscription will continue until you cancel/ Báo vẫn tiếp tục giao cho tới khi khách hàng yêu cầu ngưng.

Yes, I'd like to subscribe for/ Vâng, tôi muốn đặt báo:

6 Months for \$59 ~~\$65~~  
 12 Months for \$104 ~~\$130~~

NAME/Tên \_\_\_\_\_

PHONE/Số phone \_\_\_\_\_

ADDRESS/Địa chỉ \_\_\_\_\_

CITY/Thành phố \_\_\_\_\_

STATE/Tiểu bang \_\_\_\_\_ ZIP/Mã vùng \_\_\_\_\_

EMAIL \_\_\_\_\_

PAY BY CHECK/Trả bằng chi phiếu (Payable to /Trả cho: Vietnamese Epoch Times)

USE MY CREDIT CARD/Dùng thẻ tín dụng

VISA  MasterCard  Discover

Card number/Số thẻ: \_\_\_\_\_ Exp.date/Ngày hết hạn: \_\_\_\_\_

Signature/Chữ ký: \_\_\_\_\_ CVC # (REQUIRED)/Số CVC (bắt buộc): \_\_\_\_\_